

Jesupa Allin Willacuyninpi Marcos Isquirbishan

Waquincunam nipäcun cay Marcos isquirbisha-
hanca lluypïpis mas punta puntannin caşhanta.
Nipäcuntacmi cay isquirbishacäpi Lucaspis
Mateopis yanapächicuşhanta. Caychümi Marcos
liman Bawtisä Juan puntamul Salbacücäpita
willacuşhantam, Diospa gubirnun willaycuşha
caşhantam. Chaynütacmi Caçhamuşhan Salbacüca
quiquin Jesus caşhantapis camalaycachin.
Manaläpis Salbacücäta wañuchipäcuptinmi
imanuyya wañunantapis willacun; chay
nishannüllamari ñacachipäcun, chacatapäcunpis.
Chaynu wañülächiptinpis Taytanpa munayninwan
şhalcalcamulmi yaçhacünincunaman licalimula.
Paycuna cay allin willacuyta jinantin pachäman
willaycälinanpä niycula.

*Bawtisä Juan şhamun Diospa unay willacünin nis-
hannümi*

Mt 3.1-12; Lc 3.1-17; Jn 1.19-28

¹ Tayta Diospa Chulin Salbacüninchic Jesupa
allin willacuyninpa allaycuynin caynümi.

² Diospa unay willacünin Isaias isquirbis-
hanchümi niña:

“Ampa ñawpäniquitam juc willacünita caçhamüşhä,
çhanayquipä alistamunanpä.✧

³ Chunyäninçhu ayaycaçhacäta uyalipäcuy: ‘Tay-
tanchic çhamunanpä sumäta allichaculcay.

✧ 1:2 Mal 3.1

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy' ”✧ nil.

⁴ Cay nishancänümi chunyänincunaáchu Bawtisä Juan licalilcamul llapan nunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäsha capäcunayquipä” nil willacula.

⁵ Chaymi Jerusalenpita Judeap intirun malcancunapitapis nunacunaca shapämula uyalipäcunanpä. Chayáchu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayüchu bawtisala.

⁶ Paymi camillu uywap millwanpita luläsha müdanawan müdacula; utapi luläsha wächacuwanmi chulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis.

⁷ Paymi willacula:

“Ya'ap ipäta shamücämi ya'apitapis mas munayniyüca cayan. Ya'a manam bälíchu nï camächu shucuyninpa watullanta pasquycunalläpäpis.

⁸ Ya'a bawtisapäcuc yacullawanmi. Chay shamücämi ichá Chuya Ispirituwan bawtisapäcušhunqui” nil.

Bawtisä Juanmi Jesusta lican llaqa nunap salbacüninpä

Mt 3.13-17; Lc 3.21-22

⁹ Chay muyuncunam Galileaáchu cä Nazaret malcanpita Jesus shamula Juan bawtisašhan Jordan mayüchu bawtisachicunanpä.

¹⁰ Chay bawtisachiculcul yacüpi yalayämulmi licäla janay pachaca quičhacacüluptin Diospa Chuya Ispiritun palumanuy paypa janäninman ji'alpayämüta.

11 Janay pachäpítatacmi nilpämula: “¡Maynu cushisham cayá ampíta, cuyay chulí!” nil.

Satanaśhmi Jesusta juchacachiyta jicutan

Mt 4.1-11; Lc 4.1-13

12 Chayürallam Diospa Ispiritun chunyäninman Jesusta puśhala.

13 Chay tawa ćhunca muyuncunaćhümi Jesusta Satanaśh juchacta lulachiyta jicutäla. Anjilcunañatacmi Jesusta yanapäla. Chayćhütacmi chucaru uywacunapis cala.

Jesumi yaćhapacünincunapä ayan

Mt 4.12-22; Lc 4.14-15; Lc 5.1-11

14 Ñatac Bawtisä Juanta carsilman wićhälächiptinmi, Jesus lila Galilea-läducta Diospa allin willacuyninpi willacuśhtin:

15 “¡Diospa gubirnun janayquićhüñam cayan! ¡Cay allin willacuymán chalapacul juchayquicunapi wanaculcayñari!” nil.

16 Chay Galilea ućhap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caśha Simontawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalalcäta.

17 Chayćhümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpitá yaćhachishayqui cay challwa juntupäcuśhayquinu nunacunäta Diospä juntupämunaquipämi” nil.

18 Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunac-tapis caćhaycul Jesuswan liculcäla.

19 Chaypi wicniscanćhütacmi Zebedeop chulin Jacoboctawan Juanta barcunćhu challwa chala-cunta allichayalcäta licälun.

20 Chaychu licälul-pacha ayäluptinmari taytan Zebedeocta mincaynincunactawan barcunchu caçhaycul Jesuswan liculcäla.

*Satanaşhpa gänaşha nunactam Jesus caçhaycachin
Lc 4.31-37*

21 Chaypitam Capernaum malcaman çhälälila. Warda muyun çhämuptinñatacmi yaçhachinanpä juntunaculcänan wasiman Jesus yaycula.

22 Uyalı nunacunäñatacmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay'a yaçhachin; manam camachicuycäta yaçhachicücunanüllachu” nipäcula.

23 Chaychu Satanaşhpa gänaşha juc nunäñatacmi apalcaçhaypa nicuyan:

24 “¡Nazaret malcayu, Jesus! ¿Imactatá ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cäman muyuchipämänayquipächun şhamulanqui, imatá? Yaçhämari Diospi Şhamü Chuyaca caşhayquita” nil.

25 Nicuyaptinmi Jesus piñapäla: “¡Cay nunäpi upälla liculcay!” nil.

26 Niptinmi achatuca chay nunäta chucchul-cachil apalcaçhaştin yalülun.

27 Chayçhümi lluy nunapis licapänacuyllaman camäşha ninaculcäla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc lichä yaçhachicuymá! ¡Maynu sumä munayniyu nunatan, achatupis cäsucul licunanpä!” nil.

28 Cay lulaşhancunactamari jinantin Galileap mal-cancunaçhüpis lluy yaçhatityälälila.

*Jesusmi ishyäcunacta sänachin
Mt 8.14-17; Lc 4.38-41*

29 Juntunaculcänan wasipita yalälälimul-pacham Simonpa Andrespa wasinta Jesus lipäcula Juanwan, Jacobowan.

30 Čhäläliptinmi willaycälila Simonpa suyran calur ishyaywan cämanču ishyašhanta.

31 Jinaptinmi ishyäcäman Jesus ašhuycul maquinpi šhalcalcachiptin chay calur ishyaynin juclla chincacula. Jinaptin-pachallam walmica paycunacta atindiycula.

32 Aspicalpuyaptinñatacmi Jesusman pušhapämula imaymanawan ishyänincunacta, chaynütac Satanašhpa gänašhacunactapis.

33 Jinalmi wasi puncunman jinantin nunacunayupayña nisyu-nisyu juntunacälälimula.

34 Chayčhümi Jesus lluy sänachila imaymanawan ishyä nunacunätapis, Satanašhpa gänašhacunätapis chay maquinpi cačhaycachila. Chayču achatucunaca mayan cašhantapis lisiptinmi, Jesus mičacula paypi limalcunanta.

Jesustam nunacunaca ašhipäcun

Lc 4.42-44

35 Chay wälam Jesus tutay-tutaylla šhalcuculcul Dioswan limanapä chay wasipita chunyäninman licula.

36 Jinaptinmi Simon puliwšhi-masincunawan cusca ašhipäcula.

37 Chayču talilälilmi nipäcula: “Llapan nunacunan ašhialcäšhunqui” nil.

38 Nipäcuptinmi Jesus nila: “Acuchun. Juc malcacunaman lishun; paycunactapis Diospa willacuyninta willanäpämari šhamulá” nil.

39 Chaymi jinantin Galilea-läduchu pulila juntunacuna wasicunachu ya'chachishtin ishyäcunactapis achatucunap maquinpi ca'chaycachishtin.

Jesusmi lipra ishyayniyu nunacta sänachin

Mt 8.1-4; Lc 5.12-16

40 Chaypi lipra ishyaypa camacäsha juc nuna Jesusman chaycamulmi ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: "Taytáy munal'a allinyaycachillämanquimanmi" nil.

41 Niptinmi sumä llaquipaycul maquinwan yataycul nila: "Aw, allin chuya canayquitam muná" nil.

42 Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy shu'ühüuptin sänu licaläla.

43 Chaychümi Jesus chuncay-chuncayta nila:

44 "Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ashwanpa sasirdütiman lil, anradisicuypi apay Moises nimäshanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyäshayquita lica'shunayquipä" nil.

45 Ñatac niyaptinpi, chaypi yalülul'a lluy tincu'shantapis willapacucuyälam Jesus lula'shanpi. Chaynüpam intiru malcacunaman lluy miläla. Jinaptinmi Jesus manaña yaucuyta atipalañachu nunacunap ñawquin'a, sinu'a chunyäcunalla'chüñam cacula. Chaynu malcapi calúchu cayaptinpi lluy malcacunapitam payman shapämula.

2

Jesus sänachiptinmi puydi sasirdüticuna ruydupapäcun

Mt 9.1-8; Lc 5.17-26

1-2 Chay ishca y quimsa muyunpítam Jesus yapañatac cutila Capernaum malcaman. Chaychu chãmuśha caśhanta yačhãlãlilmi achca-achca juntunacãmuptin puncuncunačhüpis manaña jäculañachu.

3 Pay willacuyaptinmi chayman chãnacacüşha nunacta tawa wantucusăha chacanawan apapãmula.

4 Chaynu manaña maypapis yaycunanpä captinmari, chay wasi altunman ishpicul, Jesus caśhan chayniscacta alipãcula. Jinalculmi Jesuspa ñawpãninman chay nunãta chacanantinta watuwan cačhalpapãcula.

5 Chay chalapacuynincunacta Jesus yačhalmi, chay ishyãcãta nila: “Walaśh, juchayqui lluy pampachãshañam” nil.

6-7 Chay nishanta uyalilãlilmi chaychu Moisespa camachicuyninta yačhachicü täcücunaca śhun'ullanču nipãcula: “¡Wá! ¡Imanuypatan cay nunaca chaynũta limanman! ¡Dioſtamá jalutacuyan! ¡Dioſllamá nunacunap juchanta pampachãcá!” nil.

8 Chaynu pinsapãcuśhanta Jesus śhun'unču yačhalmi nila: “¿Imapítamá caynu pinsapãcunqui?”

9 ¿Imaniytan mas fãsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ nĩchun icha ‘Śhãlcuculcul, puñunayquita apaculcul licuyña’ nĩchun?

10 Cananmi yačhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachãchu juchacunacta pampachãnapã munayniyu caśhãta” nil.

11 Nilculmi chay ishyã nunãta: “Canan ¡śhalcuyari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita

licuy” nila.

¹² Nillaptinmi chay nunaca shalcuculcul wantumushanta apaculcul lluy nunacunap ñawpäninpi yalumula. Chaymi paycuna licapayllaman camasha Tayta Diosta alawayta allacaycälin: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

Jesusmi Levita ayan

Mt 9.9-13; Lc 5.27-32

¹³ Chaypitam Jesus yapañatac chay Galilea uchap manyanman cutila. Chayman nisyu-nisyu nuna-cuna juntunacämuptinmi Jesus yaçhachila.

¹⁴ Chaypi pasayäshançhümi licälun Alfeop chulin Leví shutiyu nuna Roma gubirnupä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptinpachallam shalcuculcul paywan licula.

¹⁵ Chay Levipa wasinçhu Jesus yaçhacünincunawan micuyalcaptinmi alcabäla mañäcücunäwan, mana allin cawsayniyu nuna-cunäpis çhaycamul paycunawan taycacaycälila.

¹⁶ Chaynu nunacunawan cusca micuyalcäta licälulmi fariseo caštacunäwan Moisespa camachicuyninta yaçhachicücunaca Jesuspa yaçhacünincunacta jamuyapäcula: “¡¿Ima-nilä nunatan yaçhachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nil.

¹⁷ Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. Ya'a manam shamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a juchasapacunätam” nil.

*Unay custumricuna camacänanta Jesusmi willan
Mt 9.14-17; Lc 5.33-39*

18 Juc cutiýchümi fariseocunäpa, Bawtisä Juanpa puliwshï-masincuna ayunayalcäla. Chayta licalmi Jesusman ašhuycul nila: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshïnincunapis, fariseop atïnincunapis ayunapäcun, ampa atïniquicuná mana imactapis uculcanchu isisí?” nil.

19 Niptinmi Jesus nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a.

20 Ñatac chay casaracüca waycašha canan timpu chämün'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari yačhacünincunawanpis can'a.

21 “Manatacmi mayanpis mawca müdanaman mušhü latašhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay mušhü latašhcächa ašhwanpa shipulcachil masta lačhyächinman.

22 Chaynütacmi chayllalä luläšha aswactapis ni winanchicchu läläšha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquičhinman; jinaptincha lluy aswapis wacuyypis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllalä luläšha aswactá mušhü allin wacuyman winanchic” nil.

*Jesuspa maquillanchümi warda muyuncäpis
cayan*

Mt 12.1-8; Lc 6.1-5

23 Juc warda muyunchümi Jesus yačhacünincunawan pasayalcäla trïgu-trïgup manyanpa. Chay yačhacünincunañatacmi pallalcälila micalcälinanpä.

24 Chayta licälilmi fariseocunaca Jesusta nipäcula: “Licay-ari. ¿Imapitátá warda muyunáchu camachicuy mana piritishanta yaáchapacüniquicunañatac lulayalcan?!” nil.

25 Nipäcuptinmi Jesusñatac: “¿Manachun ligipäculanqui David micanásha pishipacüsha cayal puliwshí-masincunawan imacta lulapäcushantapis?”

26 Abiatar sumä puydi sasirdüti cayaptin ¿manachun alawana carpanman yaycuycul Diospä japächáshan tantáta, sasirdüticunälla micunanpä cá tantátalä David micüla? Jinaman ¿manachun puliwshí-masincunactapis uycuñaälä canpis?”

27 Warda muyunca manamari camaśha cala nunacunáta maquináchu cachinanpächu, sinu'a nunacunäpa maquináchu cananpämi.

28 Chayurá ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nil.

3

Wardaáchu Jesus sänachiptinmi wañuchinanpä li-manacälälin

Mt 12.9-14; Lc 6.6-11

1 Jesusmi yapañatac juntunaculcänan wasiman yaycula. Chaychümi mana cuyuli chaquiśha maquiuyu nuna cayäla.

2 Fariseocunañatacmi imallawanpis tumpapäcunanpä Jesusta awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncächu sänachin'achuśh” nishtin.

3 Chaychümi chay mana cuyuli maquiuyu nunáta Jesus: “¿Śhalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil pasaycachila.

⁴ Jinalculmi chaychu nunacunäta: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nin. Ñatac paycuná mana limalil upällallam cayalcan.

⁵ Chaynu chay nunäpi imactapis mana uculcäshangepimi Jesus piñäsha llaquisha licapaycula. Jinamanmi chay nunäta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licalila.

⁶ Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jestusta imanuyta wañuchipäcunanpäpis mandacü Herodes partipi shalcünincunawan limanacuyta allaycaycälila.

Jesuspitam intiru malcacunachu sumachipäcun

⁷ Jesusmi yachapacünincunawan uchap manyanman ashuculcäla. Jinaptinpis Galileälädupita achca-achcam atipäcula.

⁸ Maynu sumäcunacta lulašhanta uyalipäculmari Judea-lädupitapis, Jerusalenpitis, Idumeälädupitapis, Jordan mayup chimpancunapitapis, Tirowan Sidonpa lluy muyülinincunapitapis payman shapämula.

⁹⁻¹⁰ Chaychu achca ishyäcunacta lluy sänachiptinmi, juc ishyäcunapis Jesupa müdanallantapis yataycälinanpä ñiti-ñiti ashuycälimula. Jinaptinmi yachapacünincunacta nila: “Büticta alistapamay chaypi yachachinapä. Caynüpa nunacunacá lluycha ñitimäshun” nil.

¹¹ Jinaman'a Satanašhpa gänašha nunacunächu achatupis Jestusta licälulmi ñawpäninman un'ulacuycul ayaycahaypanuy: “Am'a Diospi shamü Chulinmi canqui” nil nipäcula.

12 Niptinmi chaycunacta Jesus éhuncay-éhuncay nila pï caśhantapis mana camalachinanpä.

Jesumi puydi willacünincunacta aclan

Mt 10.1-4; Lc 6.12-16

13 Chaynalculmi Jesus juc uluman ishpara. Chayman munaśhan nunäta ayalcachilmi

14 aclala éhunca ishcayniyu nunacta: “Puydi caśhaśhacunam capäcunqui.

15 Satanaśhcunap maquinpi pudirwan caśhaycachipäcul willaculcänayquipämi caśhapäcuc” nil.

16 Chay éhunca ishcayninmi caycuna: “Pedro” nishan Simon.

17 Chaynütac Zebedeop chulincuna Jacobowan, Juan. Paycunactam Boanerges niycula. (Cay ninan'a “Räyup jiniyunuy jiniyuyu nunacuna” ninanmi.)

18 Chaynütac Andres, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomas, Alfeop chulin Jacobo, Tadeo, malcanpi śhalcü Simonpis.

19 Chaynütacmi wañuchipäcunanpä chalaycachica Judas Iscariotipis.

Jesustam mamanpis yaśhachicücunäpis lücupä licapäcun

Mt 12.22-32; Mt 12.46-50; Lc 8.19-21; Lc 11.14-23; 12.10

20 Chaypitam Jesus yaśhapacünincunawan liculcäla juc wasiman. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimumtinmi manaña micapäculañapischu.

21 Jinaśhanta yačhălălilmi aylluncuna “¿Lücülunchun imam?” nil Jesusman yalacalcämula puśhapăcunanpă.

22 Ńatac Jerusalenpĭta čhăpămü Moisespa camachicuyninta yačhachicücunămi Jesusta jamuyapăcula: “¡Cay'a quiquin achatucunap mandă Beelzebŭpa maquinčhŭmari cayan! ¡Chay puydillanpa munayllanwanmă aluyta jicutayan!” nil.

23 Niptinmi Jesus ayalcul tincuchiypa limapăla: “¡¿Imanuypată Satanaśhca quiquin Satanaśhta alucunman?!”

24 Juc nasyunčhu quiquin-pula pilyapăcul'a lluyčha chincachinacunman.

25 Chaynŭtacčha juc wasillačhu pilyapăculpis pampaman muyuchinacunman.

26 ¿Chaychun ampă Satanaśhpis quiquin-pula cuntra cayal laquinacŭśha cayal tacyaycunmanlă canpis? Aśhwanpa quiquillančhă camacacunman.

27 Mă, sumă armădu nunacta manală puntacta čhănal'a manamari pipis waycayta atipanmanchu. Payta čhănălulčha ichă lluy imallantapis apacunman.

28 Uyalipămay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulaśhantapis ima limaywan jalutacuśhantapis.

29 Ńatac Diospa lulaynincunacta ‘Satanaśhpam chay'a’ nil Chuya Ispiritucta jalutacŭcătam ichă nĭ imaypis pampachan'achu. Jinaptinmi wiñay-wiñaypă juchan ipicŭśha can'a” nil.

30 Caycunacta Jesus nila “Satanaśhpa maquinčhŭmi cayan” nipăcuptinmi.

*Jesupa mawanwan shullcancunam ashipäcun**Mt 12.46-50; Lc 8.19-21*

³¹ Chaynu Jesus niyällaptinmi mawanwan shullcancuna chälälimun. Chaychümi wašhallapita Jesusta ayachila.

³² Jinaptinmi muyülininchu täcücunaca: “Mamayquiwan shullcayquicunam ashiyalcäshunqui” nil willaycälila.

³³ Niptinmi: “¿Mayantan ya'ap mamá? ¿Pícunatan ya'ap shullcäcuna?” nila.

³⁴ Nilcul muyülininchu täcücunäta licalculmi nila: “Pycunamá mamäpis shullcäcunapis.

³⁵ Mayanpis janay pachächu Taytäpa munašhanta luläcunämari, mamäpis, shullcäpis, panicunäpis” nila.

4*Talpuçü nunamanmi tincuchin**Mt 13.1-9; Lc 8.4-8*

¹ Chay uchap manyanchümi yapañatac Jesus yaçhachila. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi, chaychu barcunan ishpicul taycucuycula.

² Nunacunañatacmi uchap manyallanchu capäcuptin achcacta tincuchiypa yaçhachila cay nil:

³ “Sumäta uyaliy. Juc nunash talpuçü liña.

⁴ Wacaptinshi waquinnin mujucunaca caminucunäman pachcälun. Jinaptinshi pishucuna shalcamul lluy pallälälin.

⁵ Waquin mujucunañatacshi pasaypi chälachälaman pachcälun. Chaynu janällaçu calshi apuraypa wiñätucämun.

6 Inti allicta lupämuptinñatacshi ichá lluy chaquílälin, sapichacunapä undu allpa mana captin.

7 Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caśha-caśhacunāman pačhcälälin. Chay caśhacuna wiñalcamul lluy alwächiptinshi nī wayulachu.

8 Juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman čhápäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcun. Jucllay mujullapishi quimsa čhunca-cama, süta čhunca-cama, pačhac wayuyniyü-camalä capäcun” nil.

9 Nilculmi lluy nunacunäta: “¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!” nila.

Tincuchishancätam tantialpachin

Mt 13.1-9, 18-23; Lc 8.4-8, 11-15

10 Chaychu Jesusllaña cayaptinmi, yačhapacünincunawan juc nunacunal-laña tapupäcula tincuchiycunap imacta yačhachishantapis.

11 Chaymi Jesus nila: “Amcunactá Tayta Diosmi tantiaycachipäcuśhunqui gubirnunchu pacacuyn-incunactapis. Ñatac juccunätä caynu tincuchiyl-laplämi yačhaycachiná.

12 Chaymi Diospa shiminchu niyan: ‘Maynüpa licayalcalpis manam tantiapäcunchu; maynüpa uyaliyalcalpis manam intindipäcunchu; wanaculcaptin'a juchancunam pampachäśha cälunman’[☆] nil” nila.

13 Nilculmi llapanta nila: “Cay tincuchiypa yačhachishäta mana tantiayalcal'a, ¿imanuypačh tantiapäcunquiman juc tincuchiycunactapis?”

☆ 4:12 Is 6.9-10

14 Chay muju wacäca Diospa allin willacuyninta willacücami.

15 Chay caminucunäman pačhcä mujucunanümi waquin nunacunap šhun'unman Diospa willacuynin čhäpäcun. Uyaliläliptin-pacham Satanašh šhalcamul waycalpülun.

16 Chaynütacmi chay čhāla-čhālanan čhācānuy waquin nunacunaman čhäpäcun. Paycunam rätucamallā Diospa allin willacuyninta cushisha čhasquipäcun.

17 Chaynu čhasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicucunapis licalimuptinmi mana sapichacüşha lanta-yupaypis manaña mastá tacyaycälil chaycunaman rätulla palpülun.

18 Waquin nunacunamanñatacmi chay cašha-cašhaman muju pačhcäcānuy Diospa willacuynin čhäpäcun.

19 Ñatac cay pachächu illaycunāwan, cānincunallawan, cawsaycächu lluy munayllancunawan shipuchicülüptinmi mana wayuynin canchu.

20 Ñatac jundu allin allpaman čhācānuy capäcun allin willacuyta uyalicul cāsucücunāmi. Chaymi allincunällacta wayuycun jucllay mujullapi quimsa čhunca, süta čhunca, pačhac wayuyniyü-camalä canpis” nila.

Manam imapis pacaycušha canmanchu

Lc 8.16-18

21 Nilculmi nilatac: “¿Acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächun ütac cawitup lulinman čhulaycunapächun, imatá? ¿Manachun altu čhulacunman čhulaycunchic lluyta acchimunanpä?

22 Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacäshacunaca lluymi licaycachisha can'a.

23 Linliyu cal'a cayta uyaliculcay-ari" nil.

24 Nilatacmi: "Uyalipäcušhayquiman sumäta uyalipäcuy, cäsuculcay. Chay uyaliycälishayquiman tincüta mastalämi canpis tantiaycälíchishunqui.

25 Tantiäcunätä mas tantiayta ušhalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá ašhwanpalä chincalpachisha can'a" nil.

Diospa gubirnunta trīgup mujunmanmi tincuchin

26 Cay nilculmi yapañatac Jesus nila: "Diospa gubirnun juc nuna allpaman muju wacašhancänümi cayan.

27 Pay mana yačhašhancamam masqui licchayaptinpis puñuyaptinpis tutay-walächi pasalcumul mujuca wiñayämun.

28 Allpaca quiquillanpimi wayuchimun: puntallactá wiñamunmi, jinaman'a ispijämunmi, jinalcul'a lluy alwämunmi.

29 Ñä alwäsha cayaptin'a cusicha timpu čhämuptinñamari cüšhawan lutunchic" nil.

Shitap mujunman tincuchin

Mt 13.31-32; Lc 13.18-19

30 Chaypitam Jesus nila: "¿Imanuyča Diospa gubirnun? ¿Imawanča tincuycachichwan?"

31 Shitap mujunnüllamari. Llapa muju talpušhacunäpitapis ñawi chincaycuy mujullamá.

32 Wiñalcumulñatacmi ichá lluy ulacunapipis mas jatunninlä. Chaymi pallaynincunačhüpis pishucunapis yačhapäcunlä canpis" nil.

33 Jesus chaynu tincuchiycunallapmi llapan nunacunäpa tantiayninmannülla yačhachila.

34 Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypá. Yačhacünincunactam ichá lluyta japä tantialpachila.

Jesusmi waywäta šhaycachin

Mt 8.23-27; Lc 8.22-25

35 Chay muyunca aspicalpuyaptinñam Jesus yačhacünincunacta: “Acuchun, cay učap chimpanman” nila.

36 Nilculmi lluy nunacunäta cáchaycul chay barcu cašhancäwan yačhacünincunawan liculcäla. Chaychu juc barcucunapis lipäculatacmi.

37 Chaypi lamarcäta čawpichaycuyalcaptinmi alli-alli waywa talcämula. Jinalmi chay yacüta nisyu-nisyuctaña ulunacalcachil barcuman winacächicuyan.

38 Jesusñatacmi barcup isquinanču pishipäsha puñuyäla. Jinaptinmi yačhacünincuna licchachipäcula: “¡Yačhachicü taytáy ¿manachun imapis ucušhunqui wañuypa patančhüña cacuyaptinchicpis?!” nilcul.

39 Niptinmi Jesus šhalcalcamul: “¡Waywa, yacu, šhaycuyña!” nilun. Nillaptin-pacham tuqui-tuqui jawcayäla.

40 Jinalculmi Jesus yačhacünincunacta nila: “¿Imapitan caynüpaña manchalicucuyalcancqui? ¿Canancama manalächun ya'aman chalapacalcämanqui, imatá?” nil.

41 Niptinmi yačhacünincuna licapayllaman camäsha ninaculcäla: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nil.

5

Jesusmi Gadara nunacta cačhaycachin achatup maquinpi

Mt 8.28-34; Lc 8.26-39

¹ Chaypi wic-lädu chimpa Gadara-lädumanmi chimpälälin.

² Chaychu barcupita Jesus bäjalpuyaptinmi achatup maquinchu lücu nuna pantiuncäpi yalalcumul šhacayämun.

³ Chay nuna pantiuncunallačhümi yačhala. Manamá mayanpis chalayta atipapäculachu, ni cadinacunawanpis.

⁴ Achca cutish maquincunapipis, čhaquincunapipis cadinacunawanpis watapäcula. Jinaptinpis uchuc-uchucllaman lluy lačhuy pawalculshi licula. Chaynu callpayu captinshi manaña mayanpis sujitayta atipapäculachu.

⁵ Chay nunash tutay-muyun ulucunallaču, pantiuncunällaču pulicula apalcačašhtin. Yan'alshi quiquillan dăñacula lumicunawan tacacuštin ima.

⁶ Ńă Jesusta calupitalä licalculmi cürri-cürriwan šhalcamul űawpäninman un'ulacuycula.

⁷⁻⁸ Chayčhümi Jesus: “Cay nunäta cačhaycul licuy” nila.

Niptinmi: “Jatun Munayniyu Diospi Šhamü Chulin Jesus, ħimactatá ya'awan munacuyanqui? Dios-laycu ruygacuc, amaläri űacachimaychu” nin.

⁹ Niptinmi: “ħImam šhutiqui?” nin.

Niptinmi: “Batallunmi, nisyu-nisyuňa capäcuptimari” nin.

10 Nilculmi éhuncay-éhuncay ruygaculcäla “¡Cay-lädupita amalä alupämaylächu!” nil.

11 Chaychéütacmi ulup siquincascachu achca-achca cuchicuna lancalayalcäla.

12 Chaymi achatucunaca ruygacula Jesusta: “Wic cuchicunäman yaycapäcunäpä awniycälillämay” nil.

13 Niptin awniyauptinmi cuchicunäman ushtëla. Jinaptinmi chay ishca y walanganu cä cuchicunaca lücuycul uchap patanman cürritiyalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.

14 Chaymi chay cuchi michicunaca manamana pasaculcan malcäcama tincuśhancunäta éhacacunächu lluy nunacta willacuśhtin. Jinaptinmi nunacunaca śhapämula ima pasaśhantapis licä.

15 Chay éhäpäcunänpä achatup maquinchu cacü nunaca Jesupa lädunchu, allin müdacuśha, sänu allin fisyunchu täcuyauptinmi manchapacälälila.

16 Chaychümi licäcunaca willapäcula, chay nunätawan cuchicunäta ima pasaśhancunactapis.

17 Jinaptinmi nunacunaca Jesusta ruygacuyalcan chay malcapi licunanpä.

18 Nipäauptin Jesus barcuman ishpiyauptinmi chay sänaśha nunaca ruygacula: “Ya'actapis puśhacallämay” nil.

19 Jesusñatacmi mana awnilachu, sinu'a: “Wasiquita lil aylluyquicunacta aśhwanpa willapacamuy Tayta Diosniqui amta llaquipaycul amchu lulaycuśhuśhayquipi” nila.

20 Niptin Decapolis-lädu lluy malcacunächu Jesus maynu maynu jatun lulaycunacta paywan

lulaycuśhantapis willapacuptinmi lluy uyalicunaca licapayllaman camapäcula.

Jesusmi sänachin, cawsachinpis

Mt 9.18-26; Lc 8.40-56

²¹ Chaypita Jesus yapa chimpäläliptinñatacmi achca-achca nunacuna juntunacälälimula chay uchap manyanman.

²² Chaymantacmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo śhutiya nuna čhämun. Paymi Jesusta licälul puntanman un'ulacuycul alli-allicta ruygacücuyan:

²³ “Taytay, wamla chulillämi wañucalpuyanña. Acuchun-ari yataycuptiqui sänälul cawsalinanpä” nil.

²⁴ Niptinmi Jesus paywan lila.

Chaynu liyalcaptinmi alli-alli nunacuna ipanta ñiti-ñiti atipäcula.

²⁵ Chay nisyu-nisyu nunacunap čawpinčhüñatacmi čunca ishcayniyu wata yawarpa janallanču cä ishyä walmi liñä.

²⁶ Cay walmish sasa-sasa una-unayña juc-jucwan jampichicuyalpis aśhwanpa mastaña piyurtal illayllantapis lluy pawapäcula.

²⁷⁻²⁸ Chaynu cayalshi Jesuspi limäta uyalilcul nunacunap čawpinpa pasaycula “Müdanallanta yataycullalpis sänaśhämi” nil pinsaśhtin.

²⁹ Chaynu Jesuspa ipanpa aśhuycul müdananta yataycuptinshi chay yawar ishyaynin chincälun. Jinaptinshi lluy aychan sänuña licalishanta tantiac-ula.

³⁰ Chaychu juc nunacta munayninwan sänachishanta Jesus tantialculmi liyášhanpi

shaycuycul ipanta licalcul: “¿Mayantan müdanäta yataycäman?” nin.

³¹ Niptinmi yaçhapacünincuna: “Cay-chica nuna-cunawan tan'a-tan'a liyášhanchicta licayalchun ‘¿Mayantan yataycäman?’ niyanquiman” nipäcula.

³² Ñatac Jesus'a jinallam ipan-läducta licapayäla pï yataycuşhantapis lisininpä.

³³ Jinaptinmi chay walmica, sänachishanta yaçhacul, Jesuspa ñawpäninman manchapacüsha chucchuştin aşhuycamula. Jinalculmi un'ulacuycul lluy lluyta willacula.

³⁴ Chaymi Jesus nila: “Wamlallá, rasunpa chalapacamášhayquipam sänälunqui. Canan'a jawcallañari licuy. Ishyayniquipi allinyälunquiñamari” nil.

³⁵ Chay niyällaptinmi Jairop nunancuna chälälimul payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yaçhachicücäta yan'al puşhanquiñachu” nil.

³⁶ Niptinmi Jesus Jairocta nin: “Ama llaquicuy-chu, aşhwanpa chalapacamay jinalla” nil.

³⁷ Nilculmi mana mayan liwshinantapis munal Pedrocta, wawi-caşha Jacobocta, Juanta puşhaculcullal liculcäla.

³⁸ Chay puydicäpa wasinman chäpäcunanpäñatacmi apalcaçhaypa-cama llaqui-llaquicta wa'ayalcäñä sumä wasi junta.

³⁹ Chaymi yaycuycul Jesus: “¿Imapítatan caynüpaña lüyayalcanqui? Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañuşhachu” nin.

⁴⁰ Niptinmi chaychu cä nunacunaca asipälälinlä canpis. Ñatac Jesus llapanta yalalcachimulmi chay liwshï yaçhapacünincunallawan jinaman chay

wamlap taytanta mamanta puśhaculcullal chay chutalášhancäman yaycapäcula.

⁴¹ Chaychümi wamlap maquina chalaycul: “Talita cum” nila. (Arameo limaychu'a “Wamlacha, shalcuy” ninanmi.)

⁴² Niptin-pacham chay chunca ishcayniyu watanta li wamlaca shalcalcamul pulila. Jinaptinmi nunacunaca licapayllaman camälälila.

⁴³ Chaypiñatacmi Jesus mana pictapis caypi willalcälinanpä chuncay-chuncay nila: “Wamlayquita alaycapäcuy” nil.

6

Quiquinpa malcanchümi mana chasquipäcunchu Mt 13.53-58; Lc 4.16-30

¹ Chaypitam Jesus llaqa ya'chhacünincunawan unay ya'chashan Nazaret malcanta licula.

² Warda muyun chämuptinmi juntunaculcänan wasichu ya'chachila. Chay ya'chachishanta uyalilmi jucmanyacüsha: “¿Maypitata caycunacta apämun? ¿Maychütá caynu ya'chätucämun? ¿Imanuypatá caynu milagrucunactapis lulacuyanman?”

³ Cay'a Mariap wawin carpintirullari. ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca ya'chayalcan shullcan Josépis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamá?” nil nipäcula. Chaymi mana licaytapis munapäculachu.

⁴ Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallanchu'a ayllullanchu'a wasillanchu'a Diospa willacünincunacta allinpa chasquipäcunmanchu” nil.

5 Chaymari chaychu ima milagrucunactapis Jesus mana lulalachu; juc ishchay ishycunallactam maquinwan yataycul allinyachila.

6 Ñatac chay malca-masincunap mana chalapacuynincunapimi sumä licapayllaman camäsha cayäla.

Jesusmi yaçhacünincunacta ishchay-ishchay willacü caçhan

Mt 10.5-15; Lc 9.1-6

Chaypitam muyülinin malcancunamanña yaçhachï licula.

7 Chaychu çhunca ishchayniyu yaçhacünincunacta juntuyculmi supaypa maquinpi julamunanpä munayninta uycul lluy malcacunäman ishchay-ishcayta caçhala, cay nil:

8 “Amam caminuyquipä luncuyquitapis, ni milcapayquitapis ni illayniquitapis apapäcunquichu, ašhwanpa garutillayquitam.

9 Šhucuyllayquiwan janä müdanallayquiwanmi lipäcunqui.

10 Mayanpa wasinmanpis çhäpäcul'a chayllaçu capäcuy juc malcaman pasapäcunayquicama.

11 Sïchušh mayçhüpis mana allinpa çhasquipäcušhuptiqui'a ütac mana uyalituculcaptin'a çhaquiquiman la'ašha pulbüllactapis tapsilcul pasaculcay chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunapä. „Rasunpa cäraycunan muyuncäçu'a Sodoma Gomorra malcacunapitapis mas mastalämi muçhuycachisha capäcun'a,” nin.

12 Chaymi yaçhacünincuna intiru malcacunäman lipäcul nunacunäta willaculcäla: “Juchayquiipi wanaculcay” nil.

13 Chaynütacmi Satanašhpa gänäshacunactapis achcacta cáchaycachipäcula; achca ishyäcunactapis ulibu nishan jačhap asaytinwan llusiycul allinyachipäcula.

Herodesmi Bawtisä Juanta wañuchin

Mt 14.1-12; Lc 9.7-9

14 Chay timpu Jesus sumachisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis yačhälul nila: “Bawtisä Juanča šhalcämün; chaycha milagrucunacta lulayan” nil.

15 Waquin nunacunañatacmi: “Diospa willacünin Eliaschučh jinam licalimün” nipäcula. Waquinnincunañatacmi: “Pay'a Diospa unay willacünin-yupaycha” nipäcula.

16 Caynu Jesuspi limäta uyalilculmi Herodes nila: “Mu'uchishá Bawtisä Juanča sigürupis cawsämün” nil.

17 Caynümi wañuynin cala: Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wičhachila maquincunacta cadinawan čhänalcachil. Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucüşhanpishari.

18 Chayshi Juan chay Herodesta: “Caynu cus-cacuycušhayquicá manam allinchi” nil piñapäla.

19 Caynu nishanpítash chay walmica nanay ñawinwan lical wañuchiya munapäla. Jinalpis quiquin Herodes mana munaptinshi nĩ atipälachu.

20 Herodes'a manchacuywan allinpash licay-cula mana juchayu allin nuna Juan cašhanta yačhal. Ñatac Juanpa limašhantá gustaculash masqui rasunpa mana sumäta tantialpis.

21 Ñatac Herodias wañupacuśhancäta lulaycunanpä čhämunshari. Chay Herodespa santun čhämuṭtinshi quiquin ayachimula llapa puydicunacta, wardiacunap mandänincunactapis, Galileap prinsipalnincunactapis.

22 Chaymanshi Herodiaspa wawin wamlaca yaycaycamul sumä-sumä tuśhuyninwan Herodespawan juccunäpa śhun'untapis suwaycülun. Chayshi Herodes wamläta nicuyan: “Imacta mañamaptiquipis uycuśhayquim” nil.

23 Limalicucuyanläshi canpis: “¡Masqui cay mandáśhá nasyuncätapis čhawpipi uycuśhayquimari!” nil.

24 Niptinshi mamanman apuraypa yalulcul: “Mamay, ¿imactatan mañäman?” nila.

Niptinshi: “ ‘Bawtisä Juanpa umanta’ niy-ari” nila.

25 Chaynu niyucuptinshi mandacü Herodesman apuraypa cutiycamul mañala: “Juanpa umanta čančhaman uycamänayquitam muná” nil.

26 Niptinshi mandacü Herodes llaquicülun. Jinalpis manash ninan'a calañachu llapa ayachimuśhan nunacunap ñawquin limalicuyal'a.

27 Chayshi chay üralla juc wardiacta cáchala carsilcäman Juanpa umanta cuchulcul apamunanpä.

28 Chaynu mu'ulculshi čančaču wamläman uycula. Chay wamlañatacshi mamanman pasaycachila.

29 Chaynu wañülächishanta yačälälilshi, Juanpa puliwshinincuna śhalcämul pampapämunanpä apaculcäla.

Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin

Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

³⁰ Chaypita Jesuspa cáchaśhancuna cutilälimulmi ima lulapäcuśhantapis yačhachipäcuśhantapis willaycapäcula.

³¹ Ñatac nunacunaca achca-achca cutiticlaylla śhapämuptinmi micapäcunanpäpis manaña timpu calachu. Chaymi Jesus: “Acuchun lishun chunyäniscanman, jamapaycälinayquipä” nin.

³² Nilculmi barcuwan chunyäninman paycunalla liculcäla.

³³ Ñatac yalapäcuśhanta licäcunaca may linantapis yačhälälilmi intiru malcapı yalalcumul wayra-wayra čhaquiwan liculcäla. Jinalmi paycunapıtapis puntactalä čhälälil juntulayalcälaña.

³⁴ Jesus barcupi ji'alpamunanpä achca-achca nunacuna alcayalcäśhanta licalculmi sumä-sumä llaquipaycula, mana michiniyu uwish-yupay cayalcaptin. Chaymi achcacta yačhachiyta allaycula.

³⁵ Chayču ñä tardicalpuyaptinmi yačhapacünincuna aśhuycälil: “Taytáy, tardiña cacuyaptin cay chunyäcäču micuypıpis wañülälin'ách.

³⁶ May malcallamanpis micuy ashı lipäcuchunñari” nipäcun.

³⁷ Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunari micachipäcuy” nila.

Niptinmi yačhapacünincuna: “¿Ishcay pačhac muyunpa čhanin illywanlächun lantı lipäcuśhä imatá?” nila.

38 Nipäcuptinmi: “¿Ayca tantactam uywayalcanqui? Má, licaycapämuy” nila.

Chay talilälimulñatacmi: “Picha tantawan ishcaychallwallam caña” nipäcula.

39 Niptinmi yaçhacünincunacta nila birdi pastuman lluy taycachipämunanpä.

40 Chaymi paçhacninpi-cama, picha çhuncanpicama taycapäcula.

41 Jinaptinmi Jesus chay picha tantätawan ishcaychallwäta apticulcul, silüta licalayal Tayta Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi tantäta challwäta partilcul, yaçhacünincunacta manyapi aypupämunanpä uycula.

42 Chayçhümi llapa nunapis maçhaycälinancama micacaycälila.

43 Jinaptinpi çhunca ishcayniyu canašta juntactalämi puchüninta juntupäcula.

44 Cay micücunämi wayapanllanlä picha walanga capäcula.

Jesusmi yacu jananpa pulin

Mt 14.22-27; Jn 6.16-21

45 Chaypitam Jesus nunacunäta jamallá nishancama yaçhacünincunacta barcuwan puntachila uçhap chimpan Betsaida malcaman.

46 Chayçu jamallá nilcul ulumanlämi Dioswan limananpä ishpi.

47 Ñä tutacalpuyaptin yaçhacünincuna uçhäta çhawpichayalcälänam. Jesusñatacmi ichá chay ululachülä cayäla.

48 Chay çhawpichayalcaptinmi alli-alli waywa punta-lädupi licalimuptin wañuy cawsayña pishipäsha barcunta liyalcächila. Chaynu

liyášhanta ya'chayal wallpa wa'ay üranülämi Jesus lila yacu janánpa ya'chapacünincunaman.

⁴⁹⁻⁵⁰ Chaynu yacu janallanpa pulishtin pasacuyäta licälälilmi apalca'chacuyalcan: “¡A'chá'chay! ¡¿Cundinäduchun imam?!” nil.

Jinaptin-pacham Jesus nila: “¡Ama manchaculcaychu! ¡Jawcayapäcuy! ¡Ya'am cayá!” nil.

⁵¹⁻⁵² Nilcul chay barcuman ishpiuptinmi waywapis lluy shaycülun. Chaymi ya'chapacünincuna licapänacuyllaman camälälila tanta camachishan'chu sumä munaynin camalachicu'shanta mana tantiapäcul.

*Jesusmi Genesaret'chu ishyäcunacta sänachin
Mt 14.34-36*

⁵³ Chay u'cháta pasälälimulmi Genesaret malcaman 'chälälila.

⁵⁴ Chay'chu barcunta wataycul bäjalpuyaptinmi lluy nunacunapis lisilälilaña.

⁵⁵ Jinalmi Jesus 'chámu'shanta willaculcä intiru Genesaretcunaman pasaculcäla. Jinaptinmi imaymanawan ishyänincunacta chacanacunawan wantucu'sha apapämula sänachipunapä.

⁵⁶ Jatun malcacunaman, tacsä malcacunaman, istansiacunaman yaycuptinmi, llapa ishyäta julapämula chay pasanän caminucunäman. Chaypa pasaptinñatacmi llapa ishyäcuna ruygaculcäla Jesuspa müdananpa manyallanta yataycapäcunallanpäpis. Chay'chu yataycücunaca sänum licalipäcula.

7

*Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachi-manchic**Mt 15.1-20*

¹ Jesus cašhancämanmi Jerusalenpita camachicuyta yačhachicücunäwan fariseocunaca čhälälimun.

² Jinalmi Jesuspa yačhapacünincuna mana maquina chuyanchacul micapäcušhanta licalcälil juchachapäcula.

³ (Cay fariseocunawan lluy Israelcunämi awiluncunap costumrinta atichipäcul mana maquina pa'acul'a imallactapis ni uchucllapis mallilcälilapischu.)

⁴ Pläsäpi cutimulpis maquina cunactalämi pa'aculcäla imallacta micapäcunallanpäpis. Caynu costumrincunacta lulä calmi, lla pa imapis cusinanču sirbichicušhancunactapis, cämancunactapis chuyanchapäcula.)

⁵ Chaymari fariseocunäwan camachicuyta yačhachicücunaca Jesusta tapupäcula: “¿Imapitatan awquillunchicunap costumrinta jalutacuyalcan ampa yačhapacüniquicuna chuya caycälinanpä maquina mana pa'acul micapäcušhanwan?” nil.

⁶ Nipäcuptinmi Jesus nila: “Am ishca cära nuna-cunapitamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa isquirbila:

‘Cay nunacunacá janä shimillanwanmi alawapäman.

Šhun'unñatacmi ichá caluču cayan.

⁷ Yan'almi alawaycačhapäman,

nunacunallap yačhachicuyllanta yačhachiy jicutay-
alcal'a'✧ nil.

8 “Amcuna Diospa nishanta juc-läduman
cačhayculmi nunacunap yačhachicuyllanta ama-
pacha niyalcanqui.

9 ¡Maynu tuquictačh lulayalcanqui Diospa ca-
machicuyninta jalutaculcul quiquillayquipa cus-
tumriquita atichishayquiwan!

10 Diosmari Moiseswan camachila:
‘Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy;
mayanpis taytanta, mamanta jalutacüca
wañuchun’✧ nil.

11 Chaychun amcuna taytayquicuna
‘yanapaycamay’ nipäcušhuptiqui ‘Manam
capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü’* nil
niyalcanquiman.

12 Chay jinašhayquiwanmi yačhayalcächinqui
mana yanapapäcunanpä.

13 Chaynu awiluyquicunap costumrinta
yačhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman
muyulcächinqui. Caytanuy imaymana lulaytamari
lulayalcanqui” nil.

14 Nilculmi llapan nunäta juntuycul Jesus nila:
“Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman
čhulapäcuy.

15-16 Cay shiminchicpa yaycücächu manamá
juchacachimanchic sinu'a šhun'unchicpi
yalamücämari” nil.

17 Chayču lluy nunacunäta kažaycul
jamacušan wasiman yaycülüptinmi, chay

✧ 7:7 Is 29.13 ✧ 7:10 Ex 20.12; Dt 5.16 * 7:11 **Manam
capamanchu:** Griego isquirbishanču'a “Corbán” niyanmi.

yačhachishancäpita yačhapacünincuna tapupäcula.

¹⁸ Jinaptinmi nila: “¿Amcunapis tullu umalächun cayalcanqui, imatá? ¿Manachun tantiapäcunqui shimillanchicpa yaycücá nunacunäta Diospita mana laquichimäshanchicta, imam?”

¹⁹ Chaycuna manamari šhun'unchicmanchu yaycun, sinu'a patallanchicman yayculmi pasacun” nila. (Caywan'a lluy ima micunapä cäcäpis “chuyam” nilam.)

²⁰ Nilculmi nila: “Nunap šhun'unpitam ichá juchacachicälä yalamun:

²¹ mana allin pinsaycunam, mansibacuycunam, imapis anla lulaycunam, wañuchiy munaycunam,

²² suwacuycunam, jucpa imanpítapis wañuyaycunam, juyu lulaycunam, casquicuycunam, imapis millachicuy anla pinsaycunam, ambisyacuycunam, tumpacuycunam, nunatucuycunam, mana tantiyayninwan imacta lulaycunapis.

²³ Lluy cay mana allincunämari šhun'unpi yalul Diospita laquiyächin” nil.

Mana-Israel cašhta walmim Jesusman chalapacun

Mt 15.21-28

²⁴ Chaypítam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. Chaychümi juc wasichu jamapacunanpä pictapis mana musyachillal yaycula. Chaynu captinpis lluy lluyimi musyatityälälin.

²⁵ Chaychümi juc walmip wamla wawin Satanašpa gänäsha cañä. Chay walmim uyalilul-pacha Jesusman šhamul un'ulacuycula.

26 Pay manam Israel caštachu cala, sinu'a Sirofenicia nishan malcäpítam. Paymi Jesusta ruygac-ula wamlanta sänaycachinanpä.

27 Jinaptinmi Jesus nila: “Manash chulinchicunap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu. Puntactá ayllucunalä micuchun” nil.

28 Niptinmi: “Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis allucunäpis mallilcälinmä” nila.

29 Niptinmi: “Cay nishayquipamari wawiquita Satanaśh cáchaycülunña. Canan wasiquita jawcallaña cuticuy” nin.

30 Chaynu wasinta cutinanpämi wawin tuqui allinyášhaña cämanchu jitalayaña. Rasunpa chay Satanaśhca cáchaycuñämi.

Jesusmi mana limali ni uyali nunacta limalichin

31 Chay Tiro-lädupi Jesus yalulmi Sidon-lädup pasal Galilea ućhaman Decapoliscama ćhälun.

32 Chayman juc pasaypi mana limä, ni uyali upacta ćhaycachilmi: “Taytáy, maquiquiwan yataycullay sänananpä” nipäcula.

33 Niptinmi Jesus juc-läducaman japächalcul, ishyäcäpa ishcaynin linlinman dīdunwan yataycula. Chay dīdunman tuwaycultacmi shimintapis yataycula.

34 Jinalculmi silūta licalcul sumä jamalcul upäta: “Efata” nila. (“Efata” ninan'a “quíchacacuy” ninanmi.)

35 Nilcullaptinshi linlinpis quíchacalcul uyaliña, shiminpis tuqui tuquictaña paćhyämuña.

36-37 Chaynu sänalcachilmi Jesus nila: “Caypita amam mayantapis willapaculcanquichu” nil. Chaynu llapanta chuncay-chuncay niyalcaptinpis mastalämi willapaculcäla. Licapayllaman camäshalämi: “¡Lluy lluytapis allintamá lulaycun! ¡Mana uyalı linlictapis uyalichinmä! ¡Mana limä upacunactapis limalichinmä!” nila.

8

Jesusmi 4000 wayapacunaman micuyta camachin

Mt 15.32-39

¹ Chay muyuncuna chümi Jesus ca shancäman achca nunacuna juntunacälälimula. Paycunap mana imapis micapäcunanpä captinmi Jesus ya chhacpacünincunacta ayalcul nila:

² “Cay nunacunäpimi llaquicú. Micuypiña ch cayalcällan quimsa muyunña ya anchicwan cusca cayalcal'a.

³ Chaynu liculcal'a waquincuna calucalucunapilä shayämul'a yan'alcha chay lipäcu shan chu lawtilälinman” nil.

⁴ Niptinmi ya chhacpacünincuna: “Taytáy, maypitá cay-chica nunacta micachinapä cay chunyä ulüchu talipämu shä” nicuyalcan.

⁵ Niptinmi Jesus tapula: “¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?” nil.

Niptinmi: “Anchish tantallactam” nipäcula.

⁶⁻⁷ Niptinmari llapan nunacunäta pampäman “taycapäcuy” nilcul chay anchish tantäta apticulcul Diosta sulpayta ucul ya chhacpacünincunacta uycula manyapi aypumunanpä. Chaynütacmi ashchaylla uywapäcu shan challwacunäwanpis lulala.

8 Jinaptinmi llapan nunacunäpis machaycälinancama micapäcula. Puchünintañatacmi anchish canashta juntactalä juntupäcula canpis.

9 Chay micücunaca tawa walangapi (4000) maslämi capäcula.

10 Chaypita tincunanchiccama nilculmi Dalmanuta-läduman Jesus yachapacünintin barcuwan liculcäla.

Fariseocunam siñalpi wañupaculcan

Mt 16.1-4; Lc 12.54-56

11 Chay Jesus cashanmanmi fariseocunaca shapämula paywan tapunaculcänanpä. Chaychümi yachapanan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycälichipämay” nipäcula.

12 Nipäcuptinmi Jesus shun'unéchu allicta llaquiculcul nila: “¡¿Imapitan cay nunacuna siñallapita wañupacuyalcan?! ¡Rasunpa manam ima siñaltapis licaycachishächu!” nin.

13 Nilculmi yachapacünincunawan barcuman ish-pilcul uchap juc-lädu manyanman chimpapäcula.

Fariseocunäpa yachachicuyninpi licaculcänanpämi limapan

Mt 16.5-12

14 Chaychu yachapacünincuna milcapanta apayta un'alälilmi chay barcuéchu jucllay tantallacta apaña.

15 Chaychümi Jesus: “¡Yan'al-lätac mandacü Herodespawan, fariseocunap libadüra imanta chasquälälinquiman!” nin.

16 Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyämanchic tantanchicta un'amuptinchicchá” ninaculcäla.

17 Chayta yačhalmi Jesus nila: “¿Imapitá micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¿Manalächun tantiapäcunquipis licapäcunquipis? ¿Shun'uyqui pasaypi lumiyäshachun cayan, imamá?

18 ¿Ñawiqui cayaptinpis lulašhacunactapis manachun licapäculanqui? ¿Linliqui cayaptinpis limašhacunacta manachun uyalipäculanqui? ¿Icha manachun yalpapäcunqui, imatá?

19 Picha tantallacta picha walanga wayapacunanaman camachiptí ¿ayca canašhta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nil.

Niptinmi yačhapacünincuna: “Čhunca ishcayniyu canašhta juntactam” nipäcula.

20 Niptinmi: “Tawa walanga nunacunäman ančhish tantallacta aypuchiptí, ¿ayca canašhta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nin.

Niptinmi: “Ančhish canašhta juntactam” nin.

21 Niptinmi: “¿Chaychun tanta pishipacuyllapi mana limašhäta ni tantiapäcunquimanhu?” nin.

Jesusmi juc aplacta sänachin

22 Chaypi Betsaida malcaman Jesus čhäluptinmi juc apla nunacta pušhapämül: “Maquiquiwan yataycullay sänananpä” nipäcula.

23 Nipäcuptinmi Jesus chay malcap manyancama apla nunäta chancuyllap pušhäla. Chayčhümi Jesus tuwayninwan aplap ñawinman llushiycul “¿Imallactapis licayanquichun?” nila.

24 Niptinmi aplaca intiru muyülininta licaycačhalcul: “Aw, canan'a jača-yupay nunacunaca puliyalcäta aspa-aspallactá licayämi” nin.

25 Chayáchu ñawinta Jesus yapa yataycuptinmi tuqui quíchacacüluptin lluy imacunactapis tuquictaña licäla.

26 Chayáhömi Jesus áhuncay-áhuncay nila: “Malcaman mana yaycullal wayralla wasiquita licuy” nil.

Jesusta “¿Pim?” nipäcunmi

Mt 16.13-20; Lc 9.18-21

27 Chaypítam Jesus yaáhapacünincunawan Cesarea Filipos-läducunaman liculcäla. Chay liyalcalmi yaáhapacünincunacta tapula: “¿Ya'acta mayan nipämantan?” nil.

28 Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisá Juanáha shalcämun’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Eliasáha cutimun’; juccunañatac: ‘Diospa jucnin unay willacüninpisáha cawsämun’ niyalcáshunquim” nipäcun.

29 Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunapítá ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro: “Am'a canqui Diospa Caáhamuáhan Salbacücämi” nin.

30 Niptinmi Jesus: “Mayan cashätapis amam mayanáhüpis limalcälinquichu” nila.

Jesumi wañuchisha cananpi willacun

Mt 16.21-28; Lc 9.22-27

31 Chaypítam wañunanpi yaáhachiyta allaycula: “Ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yaáshacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yaáhachicücuna sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinamaptinpis quimsa muyunpítam cáshan shalcamuáhá” nil.

32 Chaynu tantiapašta Jesus niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyinwan piñapaycaçhacuyan: “¡Caynu pasananta Dios amaçh munanmanchu!” nil.

33 Niptinmi Jesus llapa yaçhacünincunaman muyulcul Pedrocta piñapäla: “¡Ñawipita chincay, Satanaşh! ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllançhümi cayan, manam Diospa lulaynincunaçhüchu!” nil.

34 Jinalculmi llapa nunacunätawan yaçhacünincunacta juntuycul nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap laşhçhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama.

35 Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu, allin willacuy-laycu bidantapis uycüçami ichá cawsaycun'a.

36 ¿Imapämi bälınman jinantin pachaca maquinchicçu cayaptinpis wiñay cawsayninchic chincäluptin'a?

37 ¡¿Almayquipitä imalämä mas çhanyu canmanpis?!

38 Chayurá Diosta ipanchä pasaypi nuna-cunäçhu mayanpis ya'apita ütac yaçhachicuynipita pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis Taytäpa munayninçhu chuya anjilcunawan cutimuyničhu paycunapıpis pin'acuşhãmi” nila.

9

1 Chaynütacmi nila: “Rasunpa waquinniquicuná manalä wañupäculmi Diospa gubirnun munayninwan çhämüta licaycälinqui” nil.

*Jesusmi altu ulučhu chipipicyayämüman muyun
Mt 17.1-13; Lc 9.28-36*

² Chay süta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puşhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula. Chaychümi Jesus jucnüman lluy muyülun.

³ Müdananpis sumä-sumä chipipicyayä laşhtanu yulämanmi licalilun. Cay jinantin pachächu manam mayanpis chaynu yulätä licalichinmanchu.

⁴ Chaychümi Diospa unay willacünin Eliaswan Moiseswan limaşhtin licalilun.

⁵ Paycunactawan licälälilmi Pedro nicuyan: “Yaçhacicü taytáy, allinpämä şhapämuñá. Cananari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipuşhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil.

⁶ Cay niyllamanmi shimin paçhyala manchalicüsha lluy cacuyalcaptin.

⁷ Jinamanmi pucutay ji'alpalcumul ñiticalpula. Chaypa şhun'unpitam ayalpämün: “Paymi cuyay chulí. Payllactari uyaliculcay” nil.

⁸ Chay niptin licalcälinanpämi Jesusllaña chaychu cayañä.

⁹ Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptinmi Jesus nila: “Cay licapäcuşhayquipäta amam pictapis willapäcunquichu Rasun Nunap Chulincäta wañuchipämaptin caşhan şhalcamunäcama” nil.

¹⁰ Chaynu niptinmi quiquin-pulacuna cay “cawsamuşhämi” nishancäpi tapunacuşhtin şhun'ullançu uywapäcula.

¹¹ Ñatac chaychümi Jesusta tapupäcula: “¿Imapitam Moisespa camachicuyninta yaçhacicücunaca nipäcun: ‘Diospa unay willacünin

Eiaslämi puntacta shamun'a Diospa Salbacücäpitá' niyalcan?" nil.

¹² Niptinmi Jesus nila: "Aw, rasunpam Elias puntacta shamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinanpä. Ñatac Diospa shiminchüpis niyantacmi: 'Rasun Nunap Chulincätä lluy chñilmi ñacachipäcun'a' nil.

¹³ Rasunpa Elias shamulañam. Jinaptinmari lluy nunapis munapäcuśhanmannuy pasachipäcula Diospa shiminchu nishan-yupaypis" nil.

Jesusmi achatup maquinpi juc walašta cačhaycachin

Mt 17.14-21; Lc 9.37-43

¹⁴ Chay parti yačhapacünincuna caśhancäman chälälimunapämi achca-achca nunacunawan cayalcäñä, camachicuyta yačhachicücunäwan tapunacuśhtin.

¹⁵ Chaychu nunacunaca Jesusta licälälilmi "¡Pay shamüñämá!" nil limaycälä aśhucälila.

¹⁶ Jesusñatacmi nila: "¿Imactam paycunawan tapunaculcälänqui?" nil.

¹⁷ Nilcuyaptinmi jucnin nuna limalimun: "Taytáy, chulillätam puśhamulá achatu lluy upaman muyüchiptin.

¹⁸ Paytam maychüpis lluy pampa-man cučhpächin-cučhpächin pushumayta ätumunancama. Jinalcuptinmi quilunta lawčhičicyalcachil pasatyalpul isacacun*. Yačhapacüniquicunacta sänachipamänapä mincauptimi mana atipapäcunchu" nil.

* **9:18 isacacun:** Waquincunaču'a "istiracun" nipäcunmi.

19 Niptinmi Jesus nila: “¡Ay, mana chalapacuyuniyu nunacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantašhtin cayäshä? Má, cayman-ari pušhamuy” nil.

20 Chaychu pušhaycuyaptinmi Jesusta licalcul achatuca walašhcäta tapsicuyaptin pampäman cučhpälul ančhaycačacuyan shiminpïpis pushumayta ätušhtin.

21 Jinaptinmi Jesus tapula walašhcäpa taytanta: “¿Imaypïtam caynu cayan?” nil.

Niptinmi: “Uchuyllanpïtam.

22 Caycamá ayca cutiñachá jitaycülun jitaycülun ninamanpis yacumanpis wañuy ñacachinanpä. Chaynu cašhanta yačhayalñá llaquipaycuy-ari. Ichač am'a sänachipallämanquimanpis” nila.

23 Niptinmi nila: “¿Imanimänayquitam cay ‘ichač’ nimäshayquiwan nimanqui? Pïpis chalapacücäpä lluyimi imapis lulašha can'a” nil.

24 Niptinmi chay walašhcäpa taytan apalcačhaypanuy nila: “Ya'a rasunpa chalapacümi; ašhwanpa yanapaycallämay masta chalapacunäpä” nil.

25 Ñatac achca nunacuna juntunacacayämuptinmi Jesus: “Anla achatu, canallan cačhaycul licuy. Yan'al-lätac cananpi cutiyayämunquiman” nil alapacüla.

26 Jinaptinmi sumä-sumä yapa tapsilcul wañüşhactanuy cačhaycul apalcačhašhtin licula. Chaynu pasatyalpüluptinmi chaychu cäcunaca: “Wañucun-ari” nipäcula.

27 Ñatac Jesus'a maquipi šhalcalcächiptinmi sänuña šhalcüla.

28 Chaypita juc wasiman Jesus yaycülüptinmi ya'chacapacünincuna tapupäcula japallanta: “¿Imapitan ya'acuna ca'chaycachiya mana atipapäcüchu?” nil.

29 Niptinmi Jesus nila: “Caynücunätä ca'chaycachinchic [ayunal] Tayta Diosta mañacuyllanchicwanmä” nil.

Jesusmi yapañatac wañunanpi willan

Mt 17.22-23; Lc 9.43-45

30 Chaypi lipäcuśhan'chu ya'chacapacünincunacta ya'chachinan-laycum nunacunaca mana musyapäcunanpä Galileanpa pasapäcula.

31 Chay'chümi nila: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman 'chulaycamaptinmi wañuchipäman'a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpítam caśhan śhalcamuśhä” nil.

32 Niptinmi mana tantiapäculachu imaninantis, manchäśha cayalcaltac ni tapuycälilachu.

¿Mayan'cha mas allinninca can'a?

Mt 18.1-5; Lc 9.46-48

33 Capernaum malcaman 'chaycul, juc wasi'chu cayalcaptinmi Jesus ya'chacapacünincunacta tapula: “¿Śhamuśhanchic'chu imapitan pilyap-pilyapäculanqui?” nil.

34 Niptinmi chay caminu'chu “¿Mayanninchic'cha mas puydinin caśhun?” nil ninaculcäśhanpi mana limalil uyaläcuyalcan.

35 Chaymi Jesus lädunman ya'chacapacünincunacta lluy juntuycul nila: “Mayanpis puydi cayta munäcá, mana cäpa licaśhanninmi canan; jinaman llapantapis sirbiycuchun” nil.

36 Nilcuśhanpimi juc walaśhchacta ñawpäninman puśhaycachila. Chayta malaculculmi:

37 “Mayanpis caynu walaśhchäta čhasquićá ya'apa caśhan-laycum ya'acta čhasquiyäman. Jinaman manam ya'allactachu, sinu'a caćhamänitapis čhasquiyantacmi” nila.

¿Mayancunam Jesusman śhalcapäcun?

Mt 10.42; Lc 9.49-50

38 Chaypitam Juan nila: “Yaćhachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniqiuwan Satañaśpa gänaśhacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic caśhtapi mana captin lluy mićhacälälilá” nil.

39-40 Niptinmi Jesus nila: “¿Imapämi mićhaculcanqui? Mayanpis pudirniwan milagruća lulayal'a chaypita manamá mana allinta ya'api limanmanchu. Mayanpis ya'anchicpa cuntranhic mana cäćá ya'anchicmanmi śhalcapäcun.

41 Rasu-rasunpa, mayanpis atini-laycu caśhayquipi masqui täsa yacullacta uycüćatapis Tayta Dios allincätälämi uycun'a.

Yan'al-lätac mana allinman palpuyächinquiman

Mt 18.6-9; Lc 17.1-2

42 “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanüllä cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allinča canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis.

43-44 Sücuśh maquiqui juchaman jitaycuy mu-naśhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinläćhá cutu

maqui cayal Dioswan cawsaptiquipis canman ish-caynin maquiquiwan mana imaypis camacä nina waläcächu ñacanayquipitä.

⁴⁵⁻⁴⁶ Chaynütac cháquiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächá canman cutu cháqui Diosman yaycuptiquipis, sänu cayal nina lupäcäman jitaycachicunayquipitä.

⁴⁷⁻⁴⁸ Chaynütac ñawiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiquipis altäluy. Diospa gubirnunman churchüsha yaycuptiquipis allinlächá canman, sänu cayal mana imaypis wañucäli ninachu ni ismuypis imaypis camacäcächu canayquipitä.

⁴⁹ Lluymari ninawan camacäsha capäcun'a.†

⁵⁰ “Chayurá chuyanchacunanchic allinmi.‡ Nñatac chay chincäluptin'a ¿imanuypatá cutichimunquiman? Amcuna chuya capäculari lluywanpis jawcalla cawsapäcuy” nila.

10

Jesumi laquinacuycunapita liman

Mt 19.1-12; Lc 16.18

¹ Chaypitam Jesus Jordan mayup chimpanman, Judeap malcancunaman licula. Chayman achca nunacuna juntunacälälimuptinmi yačhacäsha cayninwan chaychu yapañatac yačhachila.

² Chayman fariseocuna chälälimulmi Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinanpä

† **9:49** *Lluymari...capäcun'a*: Griegoču'a “Ninawanmi lluy cačhichaycuśha can'a” niyanmi. Chay timpuču cačhiwan jillpuycuy cala camacaycunapämi. ‡ **9:50** *chuyanchacunanchic allinmi*: Griego isquirbishaču'a “cačhica allinmi” niyanmi.

tapupäcula: “¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunanpä cäsu canchun?” nil.

³ Niptinmi Jesus quiquincunacta tapula: “¿Imanipäcušhunquimari Moisespa camachicuyninču?” nil.

⁴ Niptinmi: “Awquillücunactá papilta lulanacuycul laquinaculcänapämi Moises cunsintipämäla” nila.

⁵ Niptinmi: “Chayta cunsintipäcušhulanqui pasaypi nunacuna capäcušhayquipam.

⁶ Ñatac cay pachäpa allaycuyninču'a walmi carilla cananpämi Dios lulala.

⁷⁻⁸ Chaymi mamanta, taytanta cáchaycul walminwan jucllaña capäcun'a.✠ Chayurá manañam ishcaychu sinu'a jucllayllañam.

⁹ Chaynu quiquin Dios jucllachäshancäta nunacunacá manam laquinanchu” nin.

¹⁰ Juc wasichüña Jesuswan cayalcalmi cay limashancäpi yačhapacünincuna tapuculcäla.

¹¹ Chaymi Jesus: “Pipis walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyanmi.

¹² Chaynütac walmipis wayapanpi laquiculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyantacmi” nin.

Jesusmi uchuchäcunäta čhasquiycun

Mt 19.13-15; Lc 18.15-17

¹³ Chaypitam Jesusman achca nunacuna pušhapämuña uchuchä chulincunacta “Allin cawsayniyu cachun” nil Diosta mañacapunanpä. Yačhapacünincunañatacmi ichá lluy mičhacüyalcan.

✠ **10:7-8** Gn 2.24

14 Chaynayalcaptinmi Jesus piñacülul: “Ama miçhaculcaychu; jina šhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämari Diospa gubirnun'a.

15 Rasu-rasunpa, mayanpis uchuchäcunanülle mana çhasquicá, chayman manam yaycun'achu” nin.

16 Nilculmi uchuchäcunäta malaculcul, paycunapä Tayta Diosta mañacapula.

Cäniyu müsum Jesusta tapucun

Mt 19.16-30; Lc 18.18-30

17 Chaypi pasašhä niyaptinmi juc nuna cürri-cürriwan çhaycamul Jesuspa puntanman un'ulacuycul: “Allin yaçhachicü Taytay, ¿imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nin.

18 Niptinmi Jesus: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yaçhachicülle cayapti'a? Allincá Diosllam” nin.

19 Nilculmi: “Yaçhanquimari camachicuychu: ‘Amam nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; yan'al ingañacuyanquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui’[☆] nil nishancunacta” nin.

20 Niptinmi: “Yaçhachicü, caycunallamannu'a uchuellapimi cawsayculá” nin.

21 Niptinmi Jesus llaquipaywan licapaycul: “Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachächu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul wañunayquicama lašhchüman jalumul atimay” nila.

☆ **10:19** Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

22 Niptinmi chay müsu alli cäniyu cayal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

23 Chaymi Jesus lluy muyülininta licalcul yaçhacpacünincunacta nila: “Sumä cäniyu nunacuná Diospa gubirnunman yaycunanpä, sasa-sasam” nil.

24 Cay nishanta uyalilälilmi yaçhacpacünincuna licapayllaman camälälila. Jesusñatacmi yapa nin: “Walaşhnicuna, rasunpa sasam Diospa gubirnunman cäniyücunaca yaycunanpä.

25 Chayman cäniyu nuna yaycunantá aşhwanpa juc camëllu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi” nil.

26 Niptinmi yaçhacpacünincuna mastalä licapayllaman camäşha cacuyal ninacücuyalcan: “Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” nil.

27 Chaymi Jesus licapaycul: “Caycuna nuna-cunapá mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna” nin.

28 Chayçhümi Pedro: “Ya'acunam ichá lluy imallätapis caçhaycul atiyalcac” nicuyan.

29-30 Niptinmi Jesus: “Rasu-rasunpa, mayanpis ya'a-laycu, jinaman allin willacuy-laycu, wasintapis, irmänuntapis, panintapis, mamantapis, taytantapis, chulintapis, chaynütac çhaclancunactapis caçhaycücá cay pachächu çhasquin'a paçhac cuti mastalämi, wasinçu, irmänunçu, paninçu, mamançu, chulinçu çhaclacunaçhüpis, jinaman ñacaycunactalämi canpis. Jinaman şhamücäçhu'a wiñay cawsaytalämi çhasquipäcun'apis.

31 Rasunpa canan puntannínchu cäcunämari ipáchu licalipäcun'a; ñatac ipáchu licaśhacunämi puntannínchu caycälin'a" nila.

Jesusmi wañunanpita yapa willan

Mt 20.17-19; Lc 18.31-34

32 Chaypi Jerusalenman ishipipäculmi Jesus yačhapacünincunap ñawpäninta lila. Yačhapacünincunawan juccunãñatacmi pinsatibu-cama manchacäśha-cama atiyalcäla. Jinaptinmi chay éhunca ishcayniyu yačhapacünincunacta japächalcul willapäla imacuna quiquinta pasanantapis cay nil:

33 "Canan yačhayalcanquimá Jerusalenman lishanchicta. Chaychümi puydi sasirdüticunäpa, camachicuyta yačhachicücunäpa maquinman jitaycälimaptin, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman chulaycäliman'a. Chaycunam mana-Israelcunäpa maquinman jitaycälimaptin

34 burlapapäman'a, lawčhapäman'a, tuwapäman'a, wañuchipäman'apis. Jinapämaptinpis quimsa muyunpítam ichá cawsamuśhä" nin.

Jacobowan Juanmi allinnínchu caycälinanpä mañaculcan

Mt 20.20-28

35 Chaychümi Zebedeop chulin Jacobowan Juan, Jesusman ñawpatyalcul nipäcula: "Yačhachicü taytay, ama chaynu caychu, mañacuylläta awniycälillämay" nil.

36 Niptinmi Jesus: "¿Imactatan munapäcunqui?" nin.

37 Niptinmi: "Jatun gubirnuyquiéchu allinninman taycaycälíchimänayquitam munapäcullá" nin.

³⁸ Niptinmi: “Manamá ya’chapäcunquichu ima mañaculcäshayquitapis. ¿Ya’anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?” nin.

³⁹ Niptinmi: “Aw, pasapäcūmanmi” nipäcula.

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya’anümá amcunapis pasaytá pasapäcunqui.

⁴⁰ Ñatac ya’awan cusca täcunanchicpá manam maqui’chüchu. Quiquin Taytá unanchacuśhancunapämi chay’a cayan” nin.

⁴¹ Chay nipäcuśhancunacta uyalilcälilmi ya’chapacū-masincuna Jacobopäwan Juanpä piñacälälila.

⁴² Chaymi Jesus llapanta juntuycul nila: “Ya’chapäcuśhayquinüpis juc nasyuncunachu puydi mandacūcunaca payllaña sumä ya’chätucūsha nunatucūsham munaśhanta lulachipäcun.

⁴³ Amcunachu’a chaynu manam canmanchu. Aśhwanpam pipis puydi cayta munäcá śhullcānuy lluyta sirbiycunman.

⁴⁴ Chaynütacmi punta’chu cayta munäcāpis lluyta uywaynin caycunman.

⁴⁵ Chaypämari ya’a Rasun Nunap Chulinca śhamulá: manam sirbichicunäpächu, sinu’a sirbiycul biđätapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunäpämi” nin.

Jesusmi apla Bartimeocta sänachin

Mt 20.29-34; Lc 18.35-43

⁴⁶ Chay Jericó malcaman chaycul pasayalcaptinmi achca nunacunaca atipäcula. Chay yalamunan caminuchümi Timeop chulin Bartimeo śhutiyu apla mañapacuśhtin täcuyäñä.

⁴⁷ Paymi Nazaret-lädu Jesus cašhanta tantiälul: “¡Mandacü Davidpa Caštan Cačhamušhan Salbacü, Jesuslláy! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil ayaycačhacuyan.

⁴⁸ Chay nunacunãñatacmi: “¡Upällalla cay!” nil mičhaculcäla.

Jinaptinpis ašhwanpa mastalämi ayaycačhacuyan “¡Mandacü Davidpa Caštan Cačhamušhan Salbacüni! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil.

⁴⁹ Chaymi Jesus šhaycuycul pušhachimula.

Jinaptinmi apläta: “¡Cushicul šhalcuy! Ayayäshunquim” nipačula.

⁵⁰ Niptinmi cataläshantapis jıtaycul juclla šhalcuculcul šhamula.

⁵¹ Čhämuptinmi Jesus: “¿Imallactam nilanqui?” nin.

Niptinmi aplaca: “Taytalláy, licaytam munallá” nin.

⁵² Niptinmi: “Chalapacamäshayquipam allinyälunqui; licunquimanñam” nin. Niptin-pachalla apläpa ñawin licäluptinmi Jesusta atila.

11

Jesusmi Jerusalenman yaycun

Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

¹ Chaypita Jerusalenman ñačhapaycuyalcal, Ulibus nishan ulučhu Betfageman Betania malcaman čhälälilmi ishcaynin yačhapacüninta cačhala:

² “Cay chimpa malcaman yaycapäculmi mana mayanpis sillašhan malta ašhnu watalayäta tal-ipäcunqui. Chayta pasquicul aysapämuy.

3 Mayanpis ‘¿imapämi pasquiyanqui?’
nipäcušhuptiqui'a ‘Duyñümi munan;
ña'ascallamanmi cutichimušhä’ nipäcunqui” nin.

4 Chaynu lipäculshi nishantanülla wasip puncun
caminuču watalayäta talilälin.

5 Chayču pasquiyalcaptinshi licä nunacunaca:
“¿Imapätan pasquiyalcunqui?” nin.

6 Chaymi Jesus nishantanülla nipäcuptin awnil
pasquichipäcula.

7 Chaypi pušhalcamul müdanancunawan
carunäläliptinmi Jesus sillacula.

8 Chay caminu lishancämanmi achca nunacuna
alawayninwan catacuncunacta maštapäcula.
Juccunañatacmi palmira jačhap pallaynincunacta
cuchulcul caminuman maštapäcula.

9 Chay ipanta puntanta li nunacunämi bībaštin
alawapäcula: “¿Cawsachun Diosninchicpa pudirn-
inca!

10 ¿David timpumannuy malcanchicta šhalcachica
alawašha cachun! ¿Cawsachun imaycamapis!” nil.

11 Ñä Jerusalemman Jesus čhälulmi Diospa
chuya wasinman watucuycü yaycula.
Aspicalpuyaptinñatacmi yačhapäcünincunawan
Betania malcaman cuticulcäla.

Jesusmi igus lantacta manaña wayunanpä nin

Mt 21:18-19

12 Chay walantin Betania malcapi
cutiyämuptinmi Jesusta micanälun.

13 Chay caluscačhülä juc igus lanta tutap-tutal
birdiyäta licälulmi “wayuyanñapischa” nil liptin
licachipäpis ni wayuñächu. Manalämari tim-
punchüchu caña.

14 Chaymi lantäta: “¡Cananpítá manaña wayup-tiquim mayanpis nĩ micalcälin'añachu!” nin. Chay nishantam yaçhacünincuna uyalilälila.

Diospa chuya wasinçu llapa lanticücunäta Jesusmi alapacun

Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

15 Chaypi Jerusalenta éhálulmi, Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul lantinacuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap misancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul wašhaman lluyta alapacämun.

16 Jinalculmi manaña cunsintilañachu lantic-uynincunawan pasaycaçhacünallantapis.

17 Chayçhümi yaçhachila: “¿Manachun Diospa shiminçu ‘Ya’ap wasí jinantin nunacuna ya'allawan limanan wasim can'a’[☆] nil niyan? ¡Chaychun amcuna suwacunap maçhayninman muyulächinquiman!”[☆] nil.

18 Chay yaçhachishanpi nunacunaca mishqui-mishquictam uyalipäcula. Puydi sasirdüticunäwan camachicuyta yaçhachicücunãñatacmi ichá man-chalipäcula. Chaymi imanuyta wañuchiypapis ashipäcula.

19 Ñatac tutalpüluptinmi chay malcapita Jesus yaçhacünincunawan liculcäla.

Chay millapëshan igus lantam chaquin

Mt 21.20-22

20 Chay walantin chaypa caşhan pas-apäcunanpämi igus lanta sapipi lluy chaquisha cayãña.

☆ 11:17 Is 56.7 ☆ 11:17 Jer 7.11

²¹ Chayta licälulmi Pedro yalpalcul Jesusta nila: “¡Yáchachicü taytáy, licay, cay piñapáshayqui ñguscá lluy chaquiñä!” nil.

²² Niptinmi: “Tayta Diosman chalapacuy jinalla.

²³ Mana ishcayyällal shun'uyquiçu 'Lulacaśham can'a' nil chalapacuptiqui'a rasunpa lulaśham can'a; ashta ulüta 'Caypi ashucuy lamar chwawpiman' niptiquipis ashunmanmi.

²⁴ Chaymi rasunpa sumäpa chalapacul mañacuptiqui'a chaymannuy chasquiyacunqui.

²⁵ Jinaman'a chay mañacuśhayquiçu pampachaycunayqui captin'a pampachaycuy, janay pachächu cá Taytayqui amcunactapis pampachaycälishunayquipä.

²⁶ Mana pampachapäcuptiqui'a manatacmari pampachapäcuśhunquitacchu” nin.

Jesupa munayninpimi ishcayyapäcun

Mt 21.23-27; Lc 20.1-8

²⁷ Chaypi Jerusalemman chälälimulmi Diospa chuya wasinpa patyunçu Jesus puliyäla. Jinaptinmi puydi sasirdüticunawan, camachicuyta yáchachicücunaca, prinsipal yaśhacunawan ashuycälimula.

²⁸ Chaychümi: “¡¿Mayantucultá cayçu lulaycachayanqui? ¿Mayantá cayta lulanayquipä chulaśhulanqui?!” nipäcula.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi Jesus: “Má, ya'actapis nipämay: Juan bawtisananpä ¿pitan cachamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyinwan cayta lulaśhätapis” nil.

³¹ Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “‘Dios cáchamula’ niptinchic'a ‘¿Imapitan-nila mana chalapaculcälanquichu?’ nilcha nimäshun.

³² ‘Nunallam’ niptinchic'a cay nunacunaca imanämachwancha, Bawtisä Juanta Diospa rasun willacüninpa licayalcal'a” nil.

³³ Chaynu ninaculculmi: “Manam yaçhapäcüchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan cáchamäshantapis willapäcuşhayquichu” nin.

12

Pasaypi mana allin täpä nunacunamanmi tincuchin

Mt 21.33-46; Lc 20.9-19

¹ Nilculmi tincuchiypa yaçhachila cay nil: “Juc nunash cala jatun chaclayu. Paymi chay chaclançu übacta plantalcul manyanta lluy inchála. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chucllachäla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partida uycul calu malcacta licula.

² Chaypi cusicha timpu chämuptinshi cáchamula juc nunanta partinta cusichalcul apamunanpä.

³ Chay nunantash partidaşhancunaca chalalcälil lluy ma'alcälil jinanllacta cutichipäcula.

⁴ Chay jinapäcuptinpis chaclayüca juccunactash cáchamula. Chaynüshi chaytapis palalcälil umalantapis lluy paqui-pawalcul gupilälila.

⁵ Chaynälälimuptinpis juctapis cáchamulash. Chaytapis lluyshi wañülächila. Juccunacta cáchamuptinpis waquintá ma'apäculash, waquincunactá wañuchipäculash.

6 Chayshi jucllayllaña cáchamunanpä captin japallan cuyay chulillantaña ‘chulitá allinpačh lican'a’ nil cáchamula.

7 Chay chámuptynshi, partidaşhan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpächa caycuna quïdan'a. Wañüchishun cay tücänin ya'anchicwan quïdananpä’ nil.

8 Chayshi lluy chalalcälil wañülächila. Jinalculshi čhaclanpi aysalcul wicapälälímula” nil.

9 Nilculmi Jesus nila: “¿Chaynu luläläliptin'a chay čhaclayüca čhämul ‘allinmi’ nin'achun ampá? Aşhwanpa lilculmá chay nunacunäta wañulcachil juccunaman čhaclanta uycun'a.

10 ¿Manachun isquirbishancunačhüpis ligipäculanqui?

Chayčhümi niyan: ‘Wasi luläcuna jalutacuşhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüla.

11 Chay quiquin Tayta Dios lulaşhanpämi licapayllaman camäşha cayalcá’[☆] nil” nila.

12 Chaynu niptin puydicunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälilmi Jesusta chalachiyta munapäculpis achca-achca nunacunäta manchalil cáchaycul liculcäla.

Fariseocunam Jesusta tapupäcun Roma gubirnuman pägananpi

Mt 22.15-22; Lc 20.20-26

13 Chaypitam fariseocunaca, Herodes partiwan limanacälälin Jesusta tapupäcul quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä.

☆ 12:11 Sal 118.22-23

14 Chaymi chaycamul: “Yačhachicü taytáy, tantiapäcümü rasuncälla amčhu cašhanta. Nuncuna limashanwan manamá iwiycachachicunquichu nitacmä pimanpis šhalcuyanquichu. Ašhwanpa Diosninchic munašhannu rasuncällactam yačhachinqui. Chayurá má, niycälillämay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun? Cananpi ¿pägapäcümanlächun icha manañachun?” nipäcula.

15 Ñatac ishca y cära capäcušhanta yačhalmi Jesus nila: “¿Imapitan imamanpis palpuchiyta munapämanqui? Apamuy juc illayta licaycunäpä” nil.

16 Chay uycüluptinñatacmi Jesus: “Cay illaycächu ¿pitan cayan? ¿Pip šhutintan limayan?” nila.

Niptinmi: “Romap Puydi Mandänin Cesar pam” nipäcula.

17 Nipäcuptinmi: “Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy” nila. Niptinmi licapayllaman camälälila.

Saduseocunam wañücuna šhalcamunanpi tapupäcun

Mt 22.23-33; Lc 20.27-40

18 Jinamanñatacmi wañücuna šhalcamunanman mana quiripäcü saduseo caštacunaca šhapämula.

19 Chaymi tapupäcula Jesusta: “Yačhachicü taytay, Moisespa camachicuyninchümü niñä: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cäsu canmi wanücäpa šhullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta šhalcachinanpä’[☆] nil. Chaynu captin'a, má, ¿imaninquitán?”

[☆] 12:19 Dt 25.5-10

20 Unayshi capäcula ançhish wawi-caśha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula.

21 Jinaptinshi atinin śhullcan chay japanyäśhawan yapacüla. Jinalculshi chaypis mana chuliyu ima wañucuntac. Jinaptinshi chay atinin śhullcanwanpis chaynüllä pasälun.

22 Chaynu lluy ançhishnintinwan pasäluptinshi chay walmipis wañucuntac.

23 Chayurá má, śhalcamunan muyuncächu chay walmica ¿mayanninpa walmintan can'a ançhishnintinwan casaracüśha cayal'a?" nin.

24 Niptinmi Jesus: “¿Maynu pantäśham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcuśhayquipi!

25 Chay śhalcamuycächu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachächu anjilcunanümi capäcun'a.

26 Ñatac chay wañücuna śhalcamunanpitá ¿manachun ligipäculanqui Diosninchic nina malluyä jaçhapi Moiesta limapämuśhanta? Wañüśhaña cayalcaptinpis ¿manachun Dios nila: ‘Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäśhan Diosnin’[☆] nil?

27 Chayurá Diospá manam chincacü wañucücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari. Amcuna sumä pantäśhamari cayalcanqui” nila.

Camachicuycuna ishcayllamanmi chumacacun

Mt 22.34-40

28 Chayçhümi Moisespa camachicuyninta jucnin yaçhachicü aśhuycamul tapunacuyäta uyalila. Chaynu allincäwan lluy cuntistaptinmi

☆ 12:26 Ex 3.2-6

nin: “Lluy p̄pis mas puyd̄inca ¿mayannin camachicuytan?” nil.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Lluy camachicuyc̄p̄pis caymi mas puyd̄ica: ‘Uyaliy, Israelcuna, Tayta Diosninchic jucllam.

³⁰ Tayta Diosllayquiman tucuy śhun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis čhulaycuy* nishanca.

³¹ Jucc̄pis caymi: ‘Nuna-masiquita tucuy śhun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy*.* Cay camachicuycun̄pi mas puyd̄inin'a manam juc canchu” nila.

³² Niptinmi chay nunaca: “Allintam niycamanqui, yačhachicū taytáy, rasunpa jucllayllam Diosninchic'a. Payp̄ita manam juc canchu.

³³ Nishayquin̄pis llapan śhun'unchicta almanchicta pinsayninchicta callpanchicta payman čhulaycuśhanchic'a, jinaman nuna-masinchicwan cuyanacuśhanchic'a mas allinmi Diosta alawayninchicwan uywacunap yawarninta uycuśhanchicc̄p̄itá” nila.

³⁴ Chaynu allin tantiyayninwan niluptinmi: “Tayta Diospa gubirnunp̄ita manamá calučhūchu cayanqui” nila.

Chayp̄ita manamá mayanninpis mastá tapučhaculc̄alañachu.

Jesusmi “¿Mayantan Diospa Cačhaśhan Salbacüca?” nil tapun

Mt 22.41-46; Lc 20.41-44

³⁵⁻³⁶ Chaypi Diospa chuya wasinpa patyunc̄hu Jesus yačhayächilmi llapanta tapula: “Moisespa

* 12:30 Dt 6.4-5 * 12:31 Lv 19.18

camachicuyninta ya'chachicücunaca, ¿imapitam 'Salbacüca unay Mandacü Davidpa milayninpimi' nil nipäcun? Chaynu milayllan cayaptin ¿imapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunchu limachiptin 'Duyñümi' ninman Diostanülä canpis?

Chaychümi: 'Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädülläman taycaycamuy činishünüquicunäta maquiquiman chulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”[☆] niyan.

³⁷ “Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David 'Duyñü' Diostanülä niyaptin'a?” nin.

Chaychu nunacunãñatacmi mishqui mishquicta uyalipäcula.

Ya'chachicücünäpi licaculcãnanpä anyapan

Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47

³⁸ Ñatac chaychümi Jesus nila: “Yan'al-lätac am-cunapis cay ya'chachicücunäta atiyalcächinquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunächu nunacuna rispitanan-layculla.

³⁹ Jinalmi ashta juntunacuna wasicuna'chüpis fistacuna'chüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupacun.

⁴⁰ Jinaman japanyäsha walmicunap ima cällantapis wasintintacamalämi lacsapäcunpis. Jinaman'a licapäcunan-laycullam una-unaylä Diosta mañätuculcanpis. Caycuna sumä mu'chuchishalämi capäcun'a” nila.

[☆] **12:35-36** Sal 110.1

*Japanyäsha waccha walmim masta uycun**Lc 21.1-4*

⁴¹ Ñatac Diospa chuya wasinóchu illay juntucup chimpanóchu Jesus taycucuyculmi lluy nuna-cuna illayninta jitaycuyalcäta licapayäla. Waquin cäniyücumam achcacta jitaycapäcula.

⁴² Chayman juc japanyäsha waccha walmi chaycamul ash chániyu ishca y illaychallantam éhulaycula.

⁴³ Chayta licalmi Jesus llapa yaóhapacünincunacta ayalcul nila: “Rasunpa cay waccha walmim lluyppis masta uycülun.

⁴⁴ Juccunacá puchüllantam uycapäcun. Cay walmim ichá cawsananpä capuóhancätälä lluyta uycülun” nil.

13*Diospa chuya wasinpämi yaóhapacücunaca tapu-culcan**Mt 24.1-2; Lc 21.5-6*

¹ Chay Diospa chuya wasinpi Jesus yalayämuptynmi jucnin yaóhapacünin nila: “Yaóhachicü taytáy, ¡licay, maynu sumä wasim cacullañä; jatuchaóhähä lumicunawanlämi cacullañäpis!” nil.

² Niptinmi Jesus: “Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay caóhancäóchu licachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a” nin.

*Cutimuyinpä ima siñalcuna licalinantapis Jesusmi willan**Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24*

3 Chaypi chay chuya wasip chimpan Ulibus ulučhu Jesus täcuyaptinmi Pedro, Jacobo, Juan, Andreswan japälla tapuculcäla:

4 “Niycälimag-ari ¿imaymi chay lulacacun'a? Chay timpu ji'acaycayämuftin ¿ima siñalcunam šhamun'a?” nil.

5 Niptinmi Jesus: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcušhunquiman.

6 Ya'atucul achca šhapämulmi 'Ya'am Diospi Cačašhan Salbacüca cayá' nil achca nunacunacta pantachin'a.

7 Ñatac wicčhüpis cayčhüpis gïrrash nïcunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanami yačhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis.

8 Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'am. Chaynütacmi mayčhu chayčhüpis šhašhaycunapis micuy wanacunapis jicutacücunapis cacun'a. Lluy caycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi can'a.

9 “Sumäta cuydaculcay: Malcap puydininpa maquincunaman čhulapäcušhuptiquim juntunaculcänan wasicunäčhu lawčhaycälishunqui. Ya'a-laycum malcacunap puydininmanlä čhäčhipäcušhunqui, chayčhu paycunacta ya'api willaycälinayquipä.

10 Mastá puydiyan jinantin pachäčhu allin willacuy willacušha cananmi.

11 Chaynu mandacücunap maquinman aysapäcušhuptiqui ama llaquiculcaychu 'Canan ¿imactatá limalicušhä?' nil. Chayüram Diospa Ispiritun amcunap liman'a. Ninallayquita niycäliy.

12 “Ñatac wawi-caśhacunam wañuyman
 ćhulaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam.
 Chulicunapis taytancunap cuntran śhalcuculculmi
 wañuchipăcun'a.

13 Ya'a-laycutacmi lluy ćhīnipăcuśhunqui.
 Wañuycăcama tacyaycŭcăñatacmi ichá salbacun'a.

14 “¿Manachun willacŭnin Daniel isquirbila
 chay Sumă Millachicŭman Muyuchicăpi?
 Chayură cayta ligicunaca, sumăta tantiapăcuy.
 Chay Millachicŭca Diospa chuya wasinćhu
 licalimuptinmi, Judea-lădućhu yaćhăcunaca juclla
 ayipăcunan ulucunăman.

15 Chaynŭtac wasinpa altuśhninćhu căcunaca
 imallanta juluyacunallanpăpis timpu manañam
 can'añachu.

16 Čaclanćhu căcunăpis mŭdanallanta juntulcŭ cu-
 tipămunallanpăpis timpu manañatacmi can'añachu.

17 ¡Maynu llaquich can'a patayu walmicunăpă,
 chaynŭtac wawinta ñuñŭcunăpă!

18 Caycuna tamyă timpućhu mana pasanăpări
 Diosta ruygaculcay.

19 Cay sumă ñacaycunanu'a cay pachap
 allaycuyninpăpis manam pasalachu, nŭtacmi
 can'atacchu.

20 Chay timpucta Tayta Dios mana mirma-
 chiptin'a manăćh mayanpis salbaculcanmanchu;
 ñatac japăchacuśhancuna-laycum mirmaycachin'a.

21 Chay timpu mayanpis ‘Licay! ¡Diospa
 Salbacŭca cayăñă wicćhŭmi, cayćhŭmi!’ nil
 nipăcuśhuptiquilătac quiriyalcanquiman.

22 Rasunpa salbacŭtucŭcuna willacŭtucŭcuna
 śhalcapămulmi imaymana milagrucunacta

lulapäcul Diospa aclacuśhancunätapis atipayänülä pantachiyta jicutapäcun'a.

23 Chaymi manalä imapis pasaśhancama amcunacta canan willayalcac lichcat-lichcat capäcunayquipä.

Jesusmi cutimuyninpi willan

Mt 24.29-35,42,44; Lc 21.25-36

24 “Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quilläpis manañam acchin'achu;

25 uyllurcunäpis lluyñam palpatityamun'a; janay pachächu lluy cäcunäpis śhaśhalin'am.

26 Chaychümi Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachächu cä nunacunaca licapäman'a, pucutay śhun'unächu sumä munayniwan śhayämüta.

27 Chaychümi anjilñicunacta cáchamuśhä wicpi caypi jinantin pachäpi aśhta silup sapinpi-camapis aclashäcunacta juntuchimunäpä.

28 “Yačhapäcuy-ari lanta tanti-achimäśhallanchictapis. Pallaynincunaáchu chillquylimuptinmi tamyá timpumanña chaycuśhanchicta tantianchic.

29 Chaynu-ari lluy caycuna pasaśhanta licapäcul'a yačhapäcuy janayquičhüña timpuca caśhanta.

30 Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay nunacunaca camacaptinlämi.

31 Cay allpäpis silupis camacällamari. Ñatac cay nishäcá manam imaypis chincan'achu; lluyimi lulacacun'a.

32 “Ñatac chay śhamuná ürätam ichá ni pipis yačhanchu. Manam quiquäpis nítac anjilcunäpis sinu'a Taytallämi yačhan.

33 ¡Lichcat-lichcat capäcuy! ¡Licaculcay!
Chay muyun imay chämünätapis manamá
yačhapäcunquichu.

34 Maynümari mayanpis calucta lil nunancun-
acta lulayniyü-camacta wasinču cachaycun, jina-
man täpäntapis musyat-musyat caycunanpämä.

35 “Chayurá amcunapis musyat-musyatlla
capäcuy; manamá yačhapäcunquichu wasiyüca
tardiscaman, chawpi tuta, wallpa wa'ay üra ütac
aspi-aspiy cutimunantapis.

36 Un'aypi shamul yan'al-lätac puñuyä imacta
talilälishunquiman.

37 Cay nishácá lluypämi: ¡Musyat-musyat
capäcuy!” nil.

14

*Puydi sasirdüticunam Jesusta wañuchipäcunanpä
limanaculcan*

Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

1 Ñatac ishca y muyunllañam cacuyäla
Libraculcäshan Fistaču Mana Libadürayu Tanta
Fistapä. Chaychümi puydi sasirdüticunäwan,
yačhachicücunaca limanaculcäla artillawan Jesusta
chalalcachil wañuchipäcunanpä.

2 Waquinnincunañatacmi: “Cay fistäču amalä
chalachishunchu; caynüpa nunacunacá yan'alécha
chäcunacülunman” nipäcun.

Jesustam juc walmi pirfümicta jillpuycun.

Mt 26.6-13; Jn 12.1-8

3 Ñatac Jesus Betania malcächu “lipra-sapa”
nipäcüşhan Simonpa wasinchümi micuyalcäla.
Chaymanmi juc walmi shamuña cáchi lumipitanuy

uchuy butillachaču sumä ćhanyu nardo nishan pırfümıcta apacuśha. Chayta paquılculmi Jesupa umanman jıllpuycula.

⁴ Chayta licälälımi waquıncuna piñacälälil: “¿Imapıtan cay-chica ćhanyüta yan'al pampapä jinayanqui?”

⁵ Aśhwanpam juc wata trabajup ćhanınman lantic-ılcılluy wacchacunacta aypuycuchwan cala” nil ñaćhaña millpälälinpis.

⁶ Chaymi Jesus: “¿Imapıtan ancha raby-achıpacunqui? Jına chaynu cachun. Cay lulamäśhancá allınmi.

⁷ Wacchacunawan'a imaypis cuscaćh capäcunqui munaśhayquiču yanapaycälinayquipä. Ya'am ichá pasaypıchu mana cayču caśhä.

⁸ Cay walmıca puydishallanwan'a allıntam lılaycaman; cay aychá pampaśha cananpämari puntaycayäćhin.

⁹ Rasunpa, allın willacuyta jinantin pachäču willacuśhancunacćhüpis, cay walmi lulaśhanpıpis yalpaśham can'a” nin.

Judasmi ipanchan Jesusta

Mt 26.14-16; Lc 22.3-6

¹⁰ Chaypıtam jucnin yaćhapacünin Judas Iscarioti pasacula puydı sasirdütıcunäman Jesusta chalaycachınanpä lımalıcamü.

¹¹ Chayćhüshi chay puydıcunaca sumä cushicälälil illayta unanpä lımalıcälälin. Jinaptınmi imanuyta imay maquinman chalaycachınanpäpis Judas ashıla.

Jesusmi ya'chhapacünincunawan camacayllactaña sinaycun

Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

¹² Ñä Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyn-inchümi juc malta uwishta Diospa wañuchipäcunan cala. Chay üra chámuptynmi ya'chhapacünincuna Jesusta tapula: “¿Maychütan alistapämuşhä ya'anchicpis sinayta micunanchicpä?” nil.

¹³ Niptinmi ishca y ya'chhapacünincunacta Jesus nila: “Canan Jerusalenta cutipäcul yacun ipicüsha liyá wayapawan tincunqui. Paytam may lishantapis atipäcunqui.

¹⁴ Wasinman chaycul ji'acuycuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: “Ya'chhachicünimi tapucamuşhunqui: “¿Mayannin quartuyquim ya'chhapacünincunawan cay fista'chu micapäcunäpä cayällan?” ’ nil.

¹⁵ Nipäcuptiquim altuşhninchu licachipäcuşhunqui juc jatun quartunta tuqui allichäshacta. Chay'chu lulapämuy” nil cáchala.

¹⁶ Niptinmi ya'chhapacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chaychüshi nishantanülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

¹⁷ Aspicalpuyaptinñam ya'chhapacünincunawan Jesus chälälin.

¹⁸ Chay micuyalcäshan'chümi Jesus nila: “Rasunpa, canan cay'chu micuşhanchicpimi jucniqui ipanchäman'a” nil.

¹⁹ Niptinmi llapanpis llaquicälälisha-cama: “¿Ya'achun icha calläman?” nil nicuyalcan.

20 Niptinmi Jesus: “Aw, čhunca ish-cayniquípitamari jucniqui. Ya'awan cusca micücälámá ipanchaman'a*” nin.

21 Nishanpïmi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac jimanuylä can'a chay ipanchamáca! Ašhwanpačh mana näsimumptinpis mas allin canman cala” nin.

22 Chay micapäcušhančhümi juc tantacta apticulcul Diosta sulphäta ucula. Chaypïtam partilcul aypula: “Caymi aychá. Micapäcuy” nil.

23 Chaynütacmi bïnüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula llapan upyapäcunanpä. Chayčhümi:

24 “Cay jičašha yawarnïwanmä lluy-laycu mušhü limalicušhata tacyalpachishä.

25 Ñatac cay bïnucta manañamá mallilcušhächu Diospa gubirnunchu amcunawan cusca mušhü bïnucta upyananchiccama” nin.

26 Chaypïtam taquicunawan alawapäcušhanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

Pedro ipanchänanpi Jesusmi willan

Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

27 Chayčhümi Jesus: “Cay tuta japalläta cáchayculmi lluy jitalälimanqui isquirbishaču nishanmannuy: ‘Uwish michïninta wañüchiptïmi uwishcunaca lluy chi'ilun'a[†]✠ nil.

28 Ñatac šhalcämulmi amcunapïpis puntactalä Galileaman lishä” nin.

* **14:20 Ya'awan cusca micücälámá:** Griego isquirbishanču'a “Juc čančhällaman tantacta puštaycachică” niyanmi. Cay tantachila sumä cunchawänacušha caycücätam. † **14:27 chi'iy:** Waquincunaču'a “wichiy” nïpäcunmi. ✠ **14:27 Zac 13.7**

29 Niptinmi Pedroñatac: “¡Masqui lluy jitalälishuptiquipis ya'a manamá imaypis cáchaycuśhayquichu!” nicuyan.

30 Niptinmi Jesus: “Rasunpa canan tutallam manalāpis ishcayta wallpa wa'amuptin quimsac-taña ipanchāmanqui” nin.

31 Niptinmi Pedro sumälä nicuyan: “¡Masqui anwan cusca wañuná captinpis manam ipanchaśhayquichu!” nil. Chaynütam llapan yačhacünincunapis nicuyalcan.

*Getsemaní wirtaču Jesustam llaquinay chalan
Mt 26.36-46; Lc 22.39-46*

32 Chaypítam Getsemaní nishanman lipäcula. Chayčhümi Jesus yačhacünincunacta nila: “Taytāwan limaśhācama cayllaču-ari täcapäcuchcay” nil.

33 Nilcul mas puntascaman Pedroctawan, Jacobocta, Juanta puśhaptinmi chayču sumä llaqui chalälun.

34 Chayčhümi: “Wañucüpä śhun'unnümi śhun'ú llaquicüśhaña cacuyan. Cayllaču-ari lichcat-lichcat capäcuchcay” nila.

35 Nilcul chay wicniscaman liculmi pampāman lawacaculcul mañacula chay śhamü ñacaycunaca mana čhaycunapä.

36 Chayčhümi nila: “Papáy, imapis ampá manam sasachu. Munal'a śhamü čhacčhä-yupay ñacaycunäpi julaycallāmay-ari. Amatac ya'a munaśhānu'a cachunchu sinu'a ampitač imanuypis can'a” nil.

37 Nilcuśhanpi caśhan cutimunānpāmi yačhapacünincuna puñuywan aysachicüśha cay-alcāñā. Chaymi Pedrocta nila: “¿¡Puñuyanquichun, Simon!? ¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca lichcat-lichcat cayta atipālanqui imamá?”

38 Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay śhamü llaquicuycunächu callpawan śhaycapäcunayquipä. Śhun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimá mana callpayu” nil.

39 Nilcuśhanpi yapa mañacü cutilpis chaynüllactam mañacula.

40 Yapa cutimulpis caśhan puñuywan aysachicüśha aywičhyayalcätam talilun. Chaymi imaniytapis atipapäculachu.

41 Chaypi Jesus yapa mañacuśhanpi quimsacta cutilcamul yačhapacünincunacta nila: “¿Jinallachun puñuycällačhu cayalcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman čhulaycamānan üraca čhämunñamá.

42 ¡Śhalcapäcuy! ¡Licuśhun! ¡Ipanchamānica cayta ji'acaycayāmunñam!” nil.

Jesustam puśhaculcan

Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

43 Chaynu limayällaptinlämi yačhapacünin Judas nishan puydi sasirdüticunap, camachicuyta yačhachicücunap, Israel prinsipal yaśhacunap cačhaśhan achca nunacuna caśhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama čhālälimun.

44 Ipanchä Judasñatacmi yačhachilaña “Muchaycuywan limaycuśhacäta sigüructa chalalcul aysapäcunqui” nil.

45 Chaymi chämul-pacha Jesusman ashuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

46 Jinaptinmi pušhamuśhan nunacunaca Jesusta lluy chalacälälila pušhapäcunanpä.

47 Ñatac chaychu jucnin yačhacacüninmi ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpa linlinta pasächin.

48 Chaychu Jesumi nila: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu cašhpiquei ispädayqui aysacälälisha pušhapämänayquipä?”

49 Walan-walan Diospa chuya wasinchu yačhayächiptipis manatac chalapämälanquichu. Ñatac isquirbishaču nishanmannuy lulacacunanmi” nil.

50 Niyällaptinmi japallanta cáchaycul llapa yačhacacünincuna ayiculcäla.

51 Juc walaśhllañam atila calullapi säbanaśhllan catacüşha.

52 Payta chaläläliptinmi säbanaśhllantapis cáchaycul calanllan ayicula.

Cunsijup puydinincunam Jesusta “wañuchun” nipäcun

Mt 26.57-68; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

53 Jesustañatacmi sasirdüticunap mas puydininman pušhaculcäla. Chaychümi puydi sasirdüticunäpis, prinsipal yaśhacunäpis, camachicuyta yačhachicücunäpis lluy juntunacälälimula.

54 Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütip canancäpa patyuncama. Chaychümi täpä wardiacunawan cusca unupacuyäla.

55 Wasi luličhüñatacmi sasirdüticunawan Cunsijup puydinincuna ima mana allintapis ashiycälila Jesus wañuchisha cananpä. Jinalpis manam talipäculachu.

56 Masqui yan'al tumpayninwan achca nipäculpis quiquincunap limaynincunam juc-jucman iwinaculcäla.

57-58 Chaychu waquinnincunam: “Cay nunam yačhachiña: ‘Nunacunallap lulašhan Diospa chuya wasinta tunilculmi quimsa muyunllacta jucta šhalcächishä mana nunacunallap lulašhantanüchu’ nil” nicuyalcanlä canpis.

59 Masqui chaynu nipäculpis juc-jucmanmi limaynincuna iwinaculcäla.

60 Chaychümi chay puydi sasirdütica šhalcalcamul Jesusta nila: “¿Manachun limalinqui, caynu cäraycuyäshuptiquipis?” nil.

61 Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: “Rasuncäta niycamay. ¿Amchun Diospa Cačhašhan Salbacü Chulinca cayanqui?” nin.

62 Jesusñatacmi: “Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa čawpinču Rasun Nunap Chulinca šhayämütapis licapämanqui” nin.

63 Niluptinmi puydi sasirdütica müdananta lačhualcul ñačhaña imanacülunpis:

64 “Quiquinchic linlinchicwan uyaliyalña, ¿ima mastañam munašhun? Canan lluypris uyalinchicmi quiquinpa shiminwan Diosninchicta jalutacušhanta. ¿Canan'a imanipäcunquimá, taytacuna?” nin.

Niptinmi lluypis: “¡Chay'a wañuchisha cachun!” nipaćula.

⁶⁵ Waquinnincunañatac ñawinta bindacayćälil ima tuwapäcuyalcan: “Yaćhätucü, má, ¿mayannishi tacapäcuñac?” nilcul nilcul tacaypa camacapäćula. Wardiacunäpis cäraćhü-camam lapyapäćula.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-29

⁶⁶ Ñatac patyu lulićhu Pedro cayaptinmi, puydi sasirdütip sirbġnin walmi ćhămun.

⁶⁷ Paymi Pedro unupacuyaptin alli-allicta licapaycuşhanpġta nin: “Nazaret-lădu Jesuswan pulġari ampis cayanqui ¿aw?” nil.

⁶⁸ Niptinmi Pedro: “¿Mayanpġćha limacunquipis? ¡Manam ya'a lisġchu!” nicuyan.

Nilcul waşha puncuman yalayămuptinmi wallpa wa'amun.

⁶⁹ Ñatac chayćhu cayăşhanta licalculñatacmi chay walmica yapa juccunătapis nicuyan: “Cay nunăpis Jesuswan pulġari” nil.

⁷⁰ Niptinmi Pedro yapañatac: “Manam lisġchu” nin.

Unascapġta yapañatac lădunćhu că nunacunaca: “Am'a rasunpa jucnin puliwshġ-masinćha canqui. Galilea nunăpanšllam limacuyniquipis cañă” nicuyalcan.

⁷¹ Nipăcuptinmi Pedro janay pachătapis ñaćhaña ishpicuyan: “¡Manam chay nunacta lisġchu! ¿Pġćh cacunpis?” nil.

⁷² Nilpuyăllaptinmi wallpa yapa wa'amun. Jġnayăllaptinmi yalpaćhacšlun: “Quimsa cutictañam

ipanchämanqui wallpa ishchayta wa'amunanpá" nil nishancäta. Jinalmi llaqui-llaquicta wa'acula.

15

Pilatomanmi Jesusta pušhapäcun

Mt 27.1-2,11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38

¹ Chay achicyalpuyaptinñam puydi sasirdüticunäwan, prinsipal yašhacunäwan, camachicuyta yačhachicücunäwan Cunsijup puydinincuna awninacälälila. Jinalmi maquina čhänaycul Jesusta pušhapäcula puydi mandacü Pilatop maquinman čhulaycälinanpä.

² Čhäčiptinmi Pilato tapula Jesusta: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin.

³ Niptinmi puydi sasirdüticunaca imaymanapi lluyjuchachäcuyalcan.

⁴ Chaymi Pilato yapañatac tapula: “Licay-ari, imaymanacta niyalcäšhuptiquipis ¿manachun limalinqui?” nil.

⁵ Niptinpi Jesus manam imallactapis nilachu. Jinaptinmi Pilato licapayllaman camäšha cacuyäla.

Jesus chacatäšha cananpämi nipäcun

Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.28-19.16

⁶ Ñatac chay fistaču'a watan-watanmi wičhaläcäpi jucnin aclaycapäcušhancäta cačhaycapäcunan cala.

⁷ Chaypunmi Barrabas šhutiya nuna masannincunawan Romap puydininpa cuntran

shalcapäcušhanču nunacta wañuchishanpi
carsilcächu wičhalayalcäñä.

8 Chaymi Pilatocta llapa nunacunaca
mañapäcula custumrinmannuy jucninta
cačhaycachinanpä.

9 Nipäcuptinmi Pilato: “Am ¿Israelcunap
mandäniquitachun cačhaycunäta munapäcunqui?”
nila.

10 Caynu nila yan'al čhīnicuypi maquinman
puydi sasirdüticuna čhulaycamušhanta tantialmi.

11 Chay niyaptinpis chayču cä puydi
sasirdüticunämi lluy nunacunäta jicutäcuyäla
Barrabasta cačhaycachinanpä.

12 Jinaptinmi Pilato: “Chayurá ¿imanäshätan
Israelpa puydi mandacünin nipäcušhayquiwan?”
nila.

13 Niptinmi lluy nunacunaca lüyatityacuyalcan:
“¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nil.

14 Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan luläla
wañuchisha cananpä?” nila.

Niptinpis mas mastañam lüyatityacuyalcan: “¡Cha-
catäluy! ¡Chacatäluy!” nil.

15 Jinaptinmi Pilato nunacunäwan allinpa
licachicuyninwan Barrabasta cačhaycächila;
Jesustañatacmi ichá asutiwan camacaycachil
chacatašha cananpä čhulaycula.

16 Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman
pušhäluptin chayču llapan cunčhacaycälila.

17 Chayčhümi jatun yana-nilä puca catacunwan
müdälächin; cašhapi curunacta shimpalcälil uman-
manpis čhulälälin.

18 Jinacalcälilmi asipapäcunan-laycu: “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap puydi mandacünin!” nipäcula.

19 Nilcul nilculmi, Jesusta caşhpiwan umaçhü-cama wipyapäcula, tuwapapäcula, ñawpäninmanpis un'ulätucuycul “alawäshun” nishtin.

20 Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta ushtilcälil caşhan müdananwan müdachipäcula. Jinalcälilmi waşhamanña julapämula chacatä puşhapäcunanpä.

Jesustam chacatapäcun

Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

21-22 Chay yalayalcächilmi Cirene malcapi Simon çhaclanpi cutiyämüwan tincülun. (Paymi Alejandro Rufop taytan cala.) Paytam munäta mana munäta Jesupa curuśhninta şhawalcachil Golgota nishanman çhälälin. (Golgota ninan'a uma tullu canan ninanmi.)

23 Chayçhümi binuctawan mirra nishanta tal-lulcälil Jesusta uycuptin pay'a mana munalachu.

24 Jinaptinmi chacataycul Jesupa müdananta ay-punaculcänanpä cachacucunaca chüsanaculcäla.

25 Chay chacatäşhan üra altu intiñam cala.

26 Ñatac imapi wañuşhanpis isquirbisham cala: “Israelcunäpa Mandäninca” nil.

27 Jinamanmi wicinman cayninman ishca y suwacunacta chacatälälila. ı

28 Caywanmi Diospa shiminchu “Suwacunawan tincuchisham can'a”✧ nishanca lulacäla.ı

29 Chayninpa pasäcunäpis ñuquicačashtinlämi: “Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunlacta shalcachica,

30 má, chaypi ji'alpamul quiquiquitari salbacuy” nil burlapapäcula.

31 Chaynütacmi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yačhachicücunäwan lluy burlapapäcula: “Juccunactam ichá salbätucuyan; quiquintañatac mana atipanchu.

32 Chaynu Diospa Salbacüninca cacuyal'a, Israelpa puydinin cacuyal'a, má, ji'alpamuchunari quirinanchicpä” nishtin. Chay-lädunchu chacataläcunäpis ruydupapäculatacmi.

Jesusmi wañun

Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

33 Chaychümi jinantin pachaca chawpi muyunpi ashta tardi mishquipay üracama lluy tutapälun.

34 Chay ürallatacmi sumä callpawan Jesus: “¡Eloi, Eloi, lama sabactani!” nila. (Cay ninan'a “Dioslláy, Dioslláy ¿imapimi cáchaycämanqui?” ninanmi.)[✧]

35 Chay uyalicunämi waquinnin'a nipäcula: “Diospa unay willacünin Eliastách ayayan” nil.

36 Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu cašpiman wataycul chacchá binuwan chapuycamul shu'uycachinanpä. Chaychümi jucnin “Jina cachun. Má, Elias shamun'achuśh ji'alpachinanpä” nila.

37 Jesusñatacmi apalcačhalcul pasacalpula.

38 Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinču sumä chuya cäcäpa lacta-lacta curtinan quiquin chawpipi lačhyälun.

✧ 15:34 Sal 22.1

39 Ñatac chay Jesuspa chimpanchu cä puydi täpäca apalcaśhanta uyalil imanuyäpa wañuśhantapis licalmi: “Rasunpamá Diospa Chulin pay caña” nila.

40 Cay pasaśhanta ishca y quimsa walmicunallam calullapi licapapäcula. Paycunaćhümi Magdala malcapi Maria, Josëpa Jacobop maman Maria, Salomëpis cala.

41 Paycunamari Jesusta unay sirbipäcula Galilea-lädućhu. Jinaman chaypi Jerusalemman śhamü juc walmicunapis paycunawan cuscatacmari licapayalcäla.

Arimateapi Josëmi Jesusta pampachin

Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

42 Chay fistanpa alistacunan tardi wispiran al-laycunanpämi ji'acaycayämulaña.

43 Ñatac Arimatea-lädu Josë'a quijacunapi jucnin licäninmi caña. Paymi alcayäñä Diospa gubirnun Israelman ćhämunanta. Jinalmi alli balurwan Pilatoman lila Jesuspa cuirpunta maña.

44 Chayćhu mañaptinmi Pilato licapayllaman camäla rätulla wañuśhanpita. Jinalmi cachacucta ayalcachimul rasunpa wañuśhaña caśhantapis licachimula.

45 Chaynu caśhanta willaycuptinmi Josëman ayäta uycachila.

46 Chaymi José curuśhcäpi ji'alpalcachimul, lantishan finunnin säbanaśhwan pitwilcul a'aćhu učhcüśha maćhayman chutaycula. Jinalculmi jatun palta uylu lumicta cućhpaycachil wićhaycachila.

47 Ñatac chayman chutaycuśhanta Magdalapi Mariawan, Josëpa maman Maria licapayalcälam.

16

Jesusmi cawsamun

Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

¹ Chay warda muyun pasäluptinmi Magdalapi Mariawan, Jacobop maman Maria, Salomëwan liculcäla pîrfümicta lantipacamü Jesuspa cuirpunta llusilpamunanpä.

²⁻³ Jinalculmi chay wäla simänap allaycuynin muyuncächu intica chipchilcayämuptyn Jesus pampaläshancäman liculcäla “¿Chay jatun lumita pich ashüchipamäshun?” ninacuštín.

⁴ Chay chälälinanpämi jatun lumica juc-läduman ashüchisha cayña.

⁵ Chaychu yaycunanpämi chay chutaläshancäpa allinin-läduchu täcuyña juc müsü yulä-yulä müdanayu. Chayta licälulshi manchalicucuyalcan.

⁶ Jinaptinmi chay müsüca nin: “Ama manchacalcämaychu. Nazaret-lädu chacatäsha Jesusta ashiyalcäshayquita yachayämi. Pay'a manam caychüñachu, cawsämušhañam. Licaycäliy-ari chutaläshancätapis.

⁷ Canan-ari wayra lil willapämuy yachapacünincunacta Pedrontinta: ‘Jesusshi Galileacta amcunapi puntactalä lin'a. Chaychüshi pay nishanmannuy tincuycälinqui' nil” nila.

⁸ Niptinmi mana imanaytapis atipal chucchuštín manchapacüsha mana pictapis willapacul wayra-wayra ayiculcan.*

Magdala Mariamanmi Jesus licalin

Jn 20.11-18

* **16:8** Unay isquirbishacunaču'a cayllachümi camacan.

^L
 9 Chay simānap allaycuynin dumingu muyun shalcamuśhan wālam Jesus licalimula puntallactá ančhish Satanaśhpa maquinchu cayaptin sänachishan Magdalapi Mariaman.

10 Paymi licälul-pacha Jesuspa yačhacpacünincunaman willacü pasacamula, paycunapis wa'aśha llaquisha Jesuspi cayalcaptin.

11 Čhaycul “¡Cawsämuśha caśhanta licälümi!” niptin manam quiripäculachu.

Ishcay yačhacpacünincunamanmi Jesus licalin

Lc 24.13-35

12 Chay muyun ishca yacchacpacünincuna malcapi caluscacta liyalcaptinmi paycunap ñawpäninčhüpis Jesus jucmannuy muyulcul licalilun.

13 Lisilälil-pacha juccunāman willaycū cutipämuptinmi paycunapis mana quiripäculachu.

Yacchacpacünincuna lulapäcunanpämi nin

Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

14 Chay tardillatacmi čhunca jucnintin yačhacpacünincuna mīsanču miculcaptin Jesus yapañatac licalimula. Chayčhümi lluy millapāla, licäcunaca maynu willaptinpis mana quiripäcuśhanpi.

15 Nilculmi Jesus: “Lipäcuy jinantin pachächu cā nunacunāman cay muśhü allin willacuycāta willaculcā.

16 Pipis chalapacamal bawtisachicücā salbaśham can'a. Mana chalapacamäcunāñatacmi ichā cāraycūśha capäcun'a.

17 Rasun ya'aman chalapacamäcunacá uyaypam: achatup maquinéchu cäcunätapis cáchaycachipäcun'a, juc limaycunačhüpis limapäcun'a,

18 culibraycunacta aptiptinpis, bininucta upyaptinpis manam imanan'apischu, ishyäcunactapis yatayculmi sänachipäcun'a" nila.

Jesusmi janay pachäta cuticun

Lc 24.50-53

19 Chaypïtam Jesusninchic janay pachäta cuticul Diospa allininman taycula sumä mandacü cananpä.

20 Chaypïtam yačhapacünincuna intiru malcaman willacü yaluyta allaycapäcula. Quiquin Jesusninchicñatacmi willacuynin rasunpa cašhanta camalaycachinanpä imaymana milagrucunawan lulachila.„

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198